

مؤسسة ميناء بجاية



ENTREPRISE
PORTUAIRE
DE BEJAIA



UN MAILLON DYNAMIQUE
DANS LA CHAINE LOGISTIQUE.



GENERAL MANAGER'S MESSAGE

05

INTRODUCTION

07

YEAR 2016: THE ACTIONS TO BE HELD ON THE PORT OF BEJAIA

08 12

INFRASTRUCTURE DEVELOPMENT

15

ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

19 20

EVOLUTION OF THE TRAFFIC

21 23

EVOLUTION OF MAIN PRODUCTS

24 30

MOVEMENT OF THE NAVIGATION AND QUALITY OF SERVICE

32 34

ANNEXES

35 40

Mot du Président Directeur Général



«Affronter la mondialisation et développer de manière exponentielle l'économie nationale, nous pouvons le faire et nous devons le faire: c'est notre défi à tous ».

2016 a été une année marquée par un contexte économique difficile pour les activités portuaires de manière générale et dont les effets étaient perceptibles depuis la fin de 2015. La baisse des prix du pétrole sur les marchés internationaux a impacté sur les échanges commerciaux de l'Algérie aussi bien à l'export, avec la baisse du pétrole brut embarqué, qu'à l'import, suite à la mise en place par l'état de mesures restrictives visant à rationaliser les importations et à les réduire.

Au registre des projets, l'année 2016 nous a permis d'avancer sur différents fronts pour nous approcher de nos objectifs de développement. Du point de vue des infrastructures portuaires, les projets clés pour faire face au niveau de trafic attendu, sont ceux liés à l'extension et au développement de l'enceinte portuaire.

En effet, le trafic de marchandises générales, en constante évolution, nous oblige à optimiser au maximum la gestion de nos infrastructures, afin d'atteindre un niveau d'excellence opérationnelle et d'améliorer la qualité du service offert au client, ce qui nous permettra de gagner en compétitivité.

L'achèvement en mai 2016 du projet de réalignement des quais Ouest garantit désormais une meilleure circulation, une diminution des attentes et le gain de 12.600 m² en nouveaux espaces de stockage.

Le démarrage des activités au niveau de la Zone Logistique Extra-portuaire de Tixter en Août 2016 en est un exemple concret. Ce projet, entièrement financé par l'EPB, contribuera sûrement à l'amélioration de l'efficacité de l'offre logistique du Port de Béjaïa. En plus d'améliorer l'acheminement des produits vers nos opérateurs économiques à l'import, ce site possède toutes les potentialités à même d'offrir les facilitations nécessaires pour l'exportation, d'autant plus que la région des hauts-plateaux constitue un pôle très important de par ses activités industrielles et agricoles.

Le lancement de ces services novateurs et durables, notamment ceux favorisant l'inter-modalité, constituent un véritable moteur de compétitivité.

La réalisation d'un nouveau poste à quai en prolongement du poste 24 (poste 25) vient se joindre aux efforts d'investissements consentis par le port dans le cadre de l'extension des espaces dans l'enceinte portuaire. Il s'agit de la construction d'un quai d'une longueur de 170 ml et d'un tirant de -12m. Ce projet entamé au deuxième semestre de 2016, dont les travaux de réalisation ont été confiés à l'entreprise CHEC CHINA, permettra un gain en terre-plein de 20.000 m².

Concernant le trafic passagers, la réception en 2017 de l'infrastructure destinée à l'accueil et au transit des passagers et véhicules permettra, sans aucun doute de développer un nouveau segment de trafic, celui des croisières.

Les résultats obtenus par le Port de Béjaïa durant ces dix dernières années et les projets en cours offrent des perspectives d'avenir positives. Le défi le plus immédiat à relever consiste à soutenir l'activité d'exportation, à travers de nouvelles activités qui seront développées au niveau des zones logistiques .

Affronter la mondialisation et développer de manière exponentielle l'économie nationale, nous pouvons le faire et nous devons le faire: c'est notre défi à tous



ACHOUR Djelloul
Président Directeur Général

General Manager's Message

2016 was one year marked by an unfavorable economic environment for the harbour activities in a general way and which we began to feel the effects since the end of 2015.

The price drop of the oil on the international markets impacted on the exchanges of Algeria as well in the export, with the reduction in the embarked crude oil that in the import.

Indeed, the imports knew a downward trend further to the implementation by the state of restrictive measures to rationalize the imports and reduce them.

After more than a decade of growth, we had to face, this year in a negative situation, and in a reduction in the global traffic. Furthermore the improvement from us of market, by the conquest of new customers, highlights the special place occupied by the port of Béjaïa among the national ports.

Indeed, since the year 2000, our performance indicators brought the proof to our customers that the messages of reliability and efficiency which we convey joined over time. The port of Béjaïa is so known to offer high quality levels of service, and proves its.

Year 2016 allowed us to move forward on various fronts to approach us from our objectives of development. From the point of view of harbor facilities, the key projects to face the level of the expected traffic are the ones bound(connected) to the extension and the development of the harbour surrounding wall.

The level of the traffic regarding general goods strives us to optimize at the most the management of our infrastructures, to reach an operational level excellence and to improve the quality of the service offered to the customer, what will allow us to win in competitiveness.

The completion in May, 2016 of the project of realignment of quays the West guarantees from now on a better circulation, a decrease of expectations and the earnings of 12.600 m² in new spaces of storage.

Engine of competitiveness, the launch of innovative and sustainable services, in particular those who favor the inter-modality. The starting up of activities at the level of the Extra-harbour Logistic Zone of Tixter in August, 2016 is a concrete example. This project, completely financed by the Harbour Company of Béjaïa, will contribute certainly to the improvement of the efficiency of the logistic offer of the Port of Béjaïa. Indeed, besides improving the routing of products towards our economic operators in the import, The Extra-harbour logistic zone possesses all the potentialities to offer the necessary facilitations for the export, Especially as the region of tops-trays constitutes a very important pole due to its industrial and agricultural activities.

The realization of a new post alongside the quay in continuation of the post 24 (post 25) comes to join the efforts of investments granted by the port within the framework of the extension of spaces in the harbour surrounding wall. It is about the construction of a quay of a length of 170 ml and a bootstrap of 12m. This project begun in the second half-year of 2016, the works of realization of which were confided to the CHEC CHINA company, will allow an earning of a land full of 20.000 m².

Concerning passenger traffic, the reception in 2017 of the infrastructure intended for the welcome and for the transit of the passengers and the vehicles will allow, undoubtedly to develop a new segment of traffic which is the one cruises.

The results obtained by the Port of Béjaïa during these last ten years and the current projects offer positive future prospects. The most immediate challenge to be raised consists in supporting the activity of export, through new activities which will be developed at the level of the logistic zones.

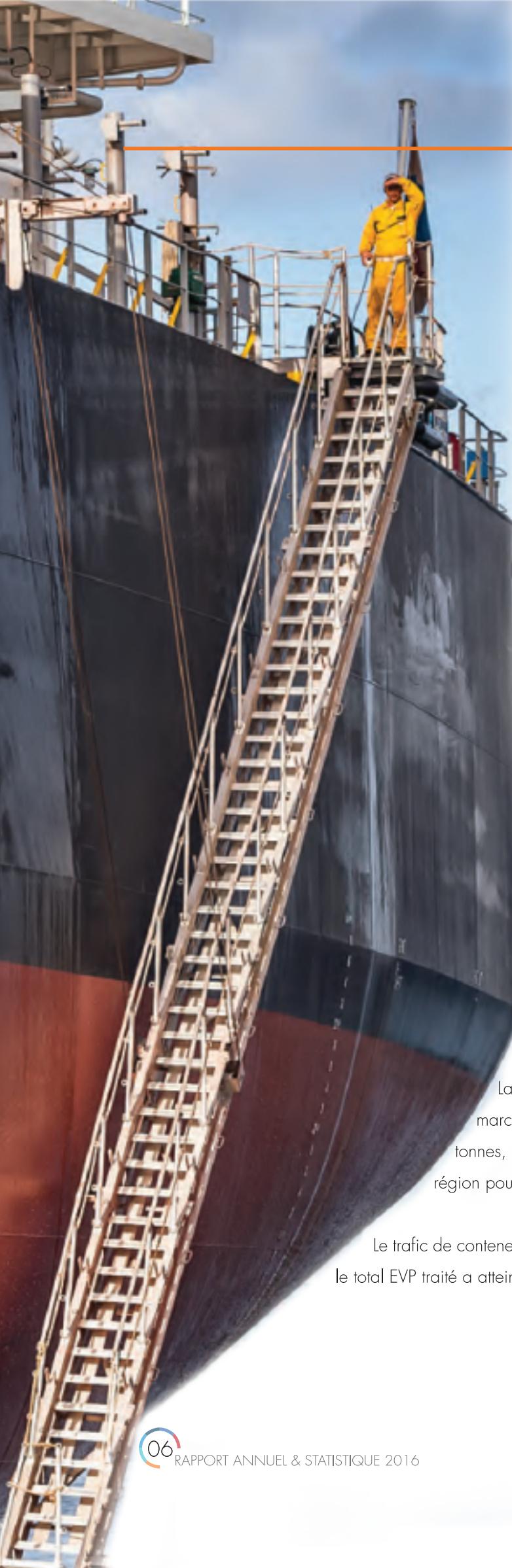
Face the globalization and develop in a exponential way the state economy. We can make it and we have to make it : This is our challenge to all.



«Face the globalization and develop in a exponential way the state economy. We can make it and we have to make it : This is our challenge to all»

Djelloul ACHOUR
The General Manager

INTRODUCTION



Le port de Béjaïa a clôturé l'exercice 2016 avec un trafic total de 19,516 millions de tonnes, soit une légère régression de 3,18%. La conjoncture économique actuelle s'est répercutee sur le trafic aussi bien à l'import qu'à l'export. En effet, la baisse des cours du pétrole sur les marchés internationaux a induit une réduction du volume de pétrole brut exporté. Sur le plan des importations, l'état a dû mettre en place un ensemble de mesures visant à les réduire ainsi qu'un programme de relance de la production nationale, afin d'atteindre un certain équilibre de la balance commerciale.

Parmi ces mesures visant à réduire les importations, l'introduction des licences d'importation a eu un impact direct sur les trafics stratégiques du port de Béjaïa. En effet, le trafic de bois a connu une baisse de 7%, de même pour le trafic de métaux ferreux qui a reculé de 10,5%. Le trafic de ciment a aussi enregistré une décroissance de 37%. Ceci a engendré une baisse des importations des marchandises diverses de 8,36%.

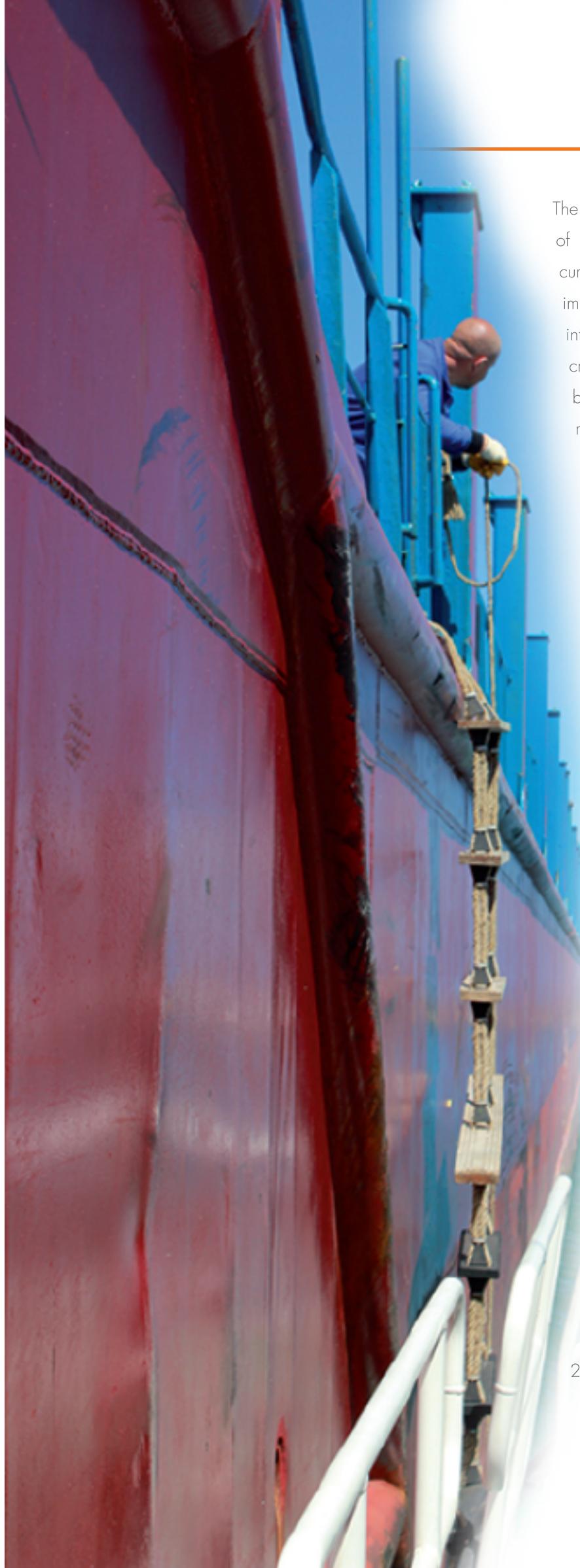
C'est le cas aussi pour les vracs liquides qui, avec 8,63 millions de tonnes, ont enregistré un écart négatif de 1,17% par rapport au volume enregistré en 2015. Le recul du trafic des hydrocarbures en est la principale cause.

De même, le trafic de vracs solides a enregistré un volume de 6,075 millions de tonnes, en baisse de 3,63% par rapport à 2015. La décroissance enregistrée par le blé, le maïs, le soja et le ciment en vrac en est à l'origine.

La croissance a par contre été au rendez-vous en ce qui concerne les marchandises générales exportées. Ces dernières ont atteint 808.317 tonnes, en hausse de 16,34%, ce qui confirme les efforts du tissu industriel de la région pour s'ouvrir à l'international.

Le trafic de conteneurs a également connu une croissance appréciable. En hausse de 6,1%, le total EVP traité a atteint 267.375 EVP.

INTRODUCTION



The port of Béjaïa enclosed the exercise 2016 with a total traffic of 19,516 million tons, with a light 3,18 % regression. The current economic situation echoed on the traffic as well in the import as in the export. Indeed, the fall in oil prices on the international markets induced a volume reduction of exported crude oil. In terms of the imports, the state had to set up assembly of measures to reduce them as well as a program of relaunching of the national production, to reach certain equilibrium of the trade balance.

Among these measures to reduce the imports, the introduction of import licenses had a direct impact on the strategic traffics of the port of Béjaïa. Indeed, the wooden traffic knew a reduction of 7 %, also for the traffic of ferrous metals which moved back of 10,5 %. The traffic of cement also registered a 37 % diminution. This engendered a reduction in the imports of the diverse goods of 8,36 %.

It is the case also for the liquid vracs which, with 8,63 million tons, registered a negative gap from 1,17 % with compared with the volume registered in 2015. The backward movement of the traffic of hydrocarbons is the main cause.

Also, the traffic of vracs solids recorded a volume of 6,075 million tons, decreasing by 3,63 % with regard to 2015. The diminution registered by the wheat, the corn, the soya and the bulk cement is there originally.

The growth was there on the other hand as regards the exported general goods. These latters reached 808.317 tons, increasing by 16,34 %, which confirms the efforts of the industrial fabric of the region to open on the international stage.

The traffic of containers also knew a considerable growth. Increasing by 6,1 %, the total handled TUE reached 267.375 TUE.



ANNÉE 2016 :
LES ACTIONS A RETENIR SUR LE
PORT DE BEJAIA

YEAR 2016: THE ACTIONS TO BE HELD
ON THE PORT OF BEJAIA

ANNEE 2016 : LES ACTIONS A RETENIR SUR LE PORT DE BEJAIA

YEAR 2016: THE ACTIONS TO BE HELD ON THE PORT OF BEJAIA

Développement des activités dans les zones logistiques Extra-portuaires :

- **29 Février 2016 :** Organisation d'un atelier de développement des activités multimodales avec la participation des différents intervenants de la zone logistique extra-portuaire de Tixter (Douanes, Consignataires, clients, autorités locales,...).
- **22 Mars 2016 :** Inauguration officielle de la zone logistique Extra-portuaire de Tixter par Monsieur le Ministre des Transports, Monsieur Boudjemâa TALAI.
- **19 Avril 2016 :** Organisation par la Direction Régionale des Douanes de Sétif et la Chambre de Commerce et d'Industrie des Bibans, d'une journée d'études consacrée à la promotion des exportations hors hydrocarbures, qui s'est déroulée au niveau de la zone logistique extra-portuaire de Tixter.
- **20 juin 2016 :** Obtention officielle de la décision d'agrément N°114/DG-D/SP/D082/B1/16, délivrée par les Douanes Algériennes.
- **04 Août 2016 :** Premier convoyage sur rails de conteneurs vers la zone logistique extra-portuaire de Tixter, à partir de la zone Tampon, poste 19.



Développement des activités dans les zones logistiques Extra-portuaires :

Development of the activities in the logistic zones Extra-Harbour:

- February 29th, 2016: organization of a workshop of development of the multimodal activities with participation of the various speakers of the logistics zones extra-harbour of Tixter (Customs, Consignees, customers, authorities places...).
- March 22nd, 2016: official Inauguration of the Extra-harbour logistic zone of Tixter by Sir the Minister of Transport, Mister Boudjemâa TALAI.
- April 19th, 2016 : Organization by the Regional office of the Customs of Sétif and the Chamber of commerce and industry of Bibans, study day dedicated to the promotion of the exports out hydrocarbons, which took place at the level of the extra-harbour logistic zone of Tixter.
- June 20th, 2016: Official obtaining of the decision of approval N°114/DG-D/SP/D082/B1/16, delivered by the Algerian Customs.
- August 4th, 2016: First conveying on rails of containers towards the extra-harbour logistic zone of Tixter, from the buffer zone, post 19.

VISITES

• **12 Mai 2016 :** Son Excellence l'Ambassadeur de France à Alger, Monsieur Bernard EMIE, a effectué une visite au Port de Béjaïa où il a exprimé sa volonté de renforcer la coopération entre le Port de Béjaïa et les opérateurs économiques français, notamment dans les activités d'exportation.



• **19 Mai 2016 :** En visite de travail au port de Béjaïa, son Excellence l'Ambassadrice des Pays-Bas, Madame Willemijn VAN HAAFTEN, a été reçue par le Président Directeur Général de l'Entreprise Portuaire de Béjaïa. L'objet de la visite a porté essentiellement sur d'éventuels partenariats avec des opérateurs néerlandais.



• **Le 23 Mai 2016 :** Son Excellence l'Ambassadeur du Japon à Alger, Monsieur Masaya FUJIWARA, a effectué une visite au Port de Béjaïa, où il a exprimé le souhait de son pays de renforcer ses relations économiques avec l'Algérie. Cette coopération qui vise à soutenir les pays africains, dont l'Algérie, dans leurs projets de développement pourrait aboutir au financement par la partie japonaise du schéma directeur du Port de Béjaïa.

• **20 Décembre 2016 :** Dans le cadre du renforcement des relations de coopération économiques entre l'Algérie et la République Socialiste du Vietnam, son excellente Monsieur PHAM Quoc Tru, Ambassadeur du Vietnam à Alger, a effectué une visite de travail au port de Béjaïa.



VISITS

• **May 12th, 2016 :** His Excellency Ambassador of France in Algiers, Mister Bernard EMIE, made a visit to the Port of Béjaïa where he expressed his will to strengthen the cooperation between the Port of Béjaïa and the French economic operators, in particular in the activities of export.

• **May 19th, 2016 :** The Ambassador of the Netherlands in Algiers, Her Excellency Madame Willemijn VAN HAAFTEN, was received by Chairman and Chief Executive Officer of the Harbour Company of Béjaïa. The object of the visit concerned essentially possible partnerships with Dutch operators.

• **May 23rd, 2016 :** His Excellency Ambassador of Japan in Algiers, Mister Masaya FUJIWARA, made a visit in the Port of Béjaïa, where he expressed the wish of his country to strengthen its economic relations with Algeria. This cooperation which aims at supporting the African countries, of which Algeria, in their development projects, can succeed towards the financing by the Japanese part of the master plan of the Port of Béjaïa.

• **December 20th, 2016 :** Within the framework of the strengthening of the economic relations of cooperation between Algeria and the Socialist Republic of Vietnam, his Excellency Mister PHAM Quoc Tru, Ambassador of Vietnam in Algiers, made a working visit to Béjaïa.

ACTIONS COMMERCIALES

La participation aux différentes foires et salons en 2016, a offert à l'Entreprise l'opportunité de cultiver son image, d'améliorer sa notoriété, d'établir des contacts et de développer son réseau y compris à l'international.

Les principales manifestations auxquelles a pris part l'Entreprise sont :

- Le 3^{ème} Salon International des Transports, de la Logistique et de la Mobilité « Algérie Infrastructures 2016 », qui s'est déroulé du 15 au 18 Février 2016, au palais des expositions des Pins Maritimes à Alger.
- La 49^{ème} édition de la Foire Internationale d'Algier, qui s'est déroulée du 28 Mai au 02 Juin 2016, au palais des expositions des Pins Maritimes à Alger.
- La 2^{ème} édition des « Rendez-vous économiques des chefs d'Entreprises », organisée par le FCE en date du 05 Mai 2016 à l'auditorium du campus d'Aboudaou et consacrée au port de Béjaïa, sous le thème « port de Béjaïa, enjeux logistiques et perspectives ».
- Le 1^{er} salon de la logistique « LOGISTICAL » organisé par la CACI du 21 au 24 novembre 2016, au palais des expositions des Pins Maritimes à Alger.
- Le 7^{ème} Salon international des énergies propres, des énergies renouvelables et du Développement durable « ERA2016 » avec le Groupe SERPORT, qui s'est déroulé du 24 au 26 Octobre 2016 au centre des Convention d'Oran.



COMMERCIAL ACTIONS

The participation in the various fairs and the lounges in 2016, offered to the Company the opportunity to cultivate its image, to improve its fame, to establish contacts and to develop its network including in international.

The main demonstrations in which took part the Company are:

- The 3rd International fair of Transport, the Logistics and the Mobility "Algérie Infrastructures on 2016", which took place from 15 till 18 February 2016, in the exhibition center of Maritime pines in Algiers.
- The 49th edition of the International Fair of Algiers, which took place from May 28th till June 02nd, 2016, in the exhibition center of Maritime pines in Algiers.
- The 2nd edition of the "economic Meetings of the business managers", organized by the « FBM » forum of the business managers on May 05th, 2016 in the auditorium of the campus of Aboudaou and dedicated to the port of Béjaïa, under the theme of « Port of Béjaïa, logistical stakes and prospects »
- The 1st lounge of the logistics "LOGISTICAL" organized by the Algerian Chamber of Trade and the Industry « ACTI » from 21 till 24 November 2016, in the exhibition center of Maritime pines in Algiers.
- The 7th International fair of clean energies, renewable energies and the Sustainable development « ERA2016 » with the Group SERPORT, which took place from 24 till 26 October 2016 in the center of Convention of Oran.



CITOYENNETÉ

Attachée à des valeurs d'intérêt général et de solidarité et consciente des enjeux environnementaux auxquels elle est confrontée, l'Entreprise Portuaire de Béjaïa, engagée activement depuis plusieurs années déjà en faveur du développement durable, a poursuivi ses actions en 2016, également parrainé plusieurs activités culturelles, sportives ou de charité et participé activement à des manifestations à caractère social, entre autres :

- L'aménagement d'espaces de détente et aires de jeux pour enfants, au niveau du Boulevard Brise de Mer « Fibonacci de Pise ».
- L'installation de sanitaires au niveau du Boulevard Front de mer, dont la gestion a été confiée à un personnel recommandé par la DAS, dans le cadre de l'insertion professionnelle des handicapés.
- L'opération de don de 120 couffins du Ramadhan au profit des familles nécessiteuses des communes de TINEBDAR, AMALOU, SOUK EL TENINE et TALA HAMZA, relevant de la Wilaya de Béjaïa.
- Plusieurs actions de sponsoring ont également été menées au profit d'associations caritatives, culturelles, sportives, médicales, etc.



CITIZENSHIP

Attached to values of general interest and solidarity and aware of environmental stakes to which it's confronted, the Harbour Company of Béjaïa, engaged actively for several years already in favour of the sustainable development, continued its actions in 2016 and also sponsored several cultural, sports activities or of charity and participated actively in demonstrations with social character, among others:

- Arrangement of spaces of relaxation and playgrounds for children at the level of the Boulevard Sea breeze « Fibonacci de Pise ».
- Installation of toilets at the level of the Boulevard Sea front, whose management was confided to a staff recommended by the Direction of social actions « DSA », within the framework of the occupational integration of the handicapped persons.
- Operation of gift of 120 baskets of Ramadhan for the benefit of the destitute families of the municipalities of TINEBDAR, AMALOU, SOUK EL TENINE and TALA HAMZA, being of the Wilaya of Béjaïa.
- Several actions of sponsoring lead for the benefit of charities, cultural, sports, medical, etc.



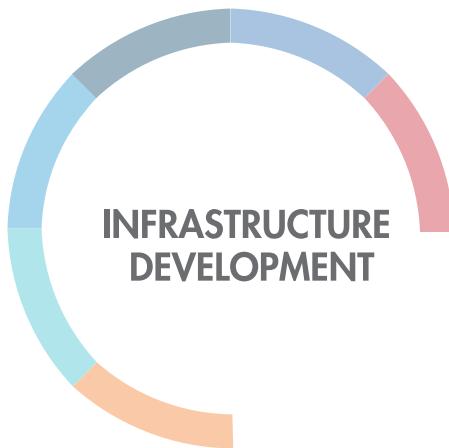
DÉVELOPPEMENT DES INFRASTRUCTURES

Le Port de Béjaïa a continué en 2016 à poser d'importants jalons en matière de développement d'infrastructures portuaires, indispensables pour faire face à la phase d'expansion et de croissance enregistrée par le commerce maritime international au cours des dernières années.

Les principaux projets entamés en 2016 concernent :

- **La réalisation de la nouvelle gare maritime** : L'avancement des travaux de réalisation de la nouvelle gare maritime est estimé à 84%. L'infrastructure sera réceptionnée au cours de la prochaine saison estivale. Pour rappel, l'infrastructure a été réalisée sur une superficie totale de 27.135 m², répartie sur 8.160 m² pour le bloc extérieur et 18.975 m² pour le bloc intérieur. Dans le bloc extérieur, il est prévu la réalisation d'un parking à étages d'une capacité de 267 places. Des restaurants panoramiques, des cafétérias, ...sont également prévus, en plus de l'enregistrement des passagers et de leurs bagages qui pourront ensuite accéder au bloc intérieur via des passerelles.
- **L'aménagement d'un poste d'accostage RO/RO pour car-ferrries** : Ce poste sera d'un linéaire de 30 mètres avec un tirant d'eau de -09 m et d'un quai de 78 ml. Il est également prévu la réalisation d'un terre-plein d'une surface de 830 M². Le taux d'avancement physique des travaux est estimé à 65%.
- **La réalisation de deux (02) appontements pour remorqueurs** : Parallèles à l'appontement existant, ils seront respectivement longs de 62,35 m et 80, 35m. Le taux d'avancement des travaux est estimé à 81%.
- **La réhabilitation de la voie de la zone de l'arrière port** : Le projet a été scindé en trois parties : La première partie qui s'étend sur 470, ml allant du carrefour CEVITAL à l'accès BMT, a été réhabilitée et ouverte à la circulation en date du 29/09/2016. La deuxième partie de 450 ml a également été finalisée et ouverte à la circulation en date du 28/12/2016. La troisième partie quant à elle a été entamée le 08/01/2017.
- **La réalisation d'un nouveau poste à quai en prolongement du poste 24 (poste 25)** : Il s'agit de la construction d'un quai d'une longueur de 170 ml et d'un tirant de -12m. Ce projet entamé au deuxième semestre de 2016, dont les travaux de réalisation ont été confiés à l'entreprise CHEC CHINA, permettra un gain en terre-plein de 20.000 m².



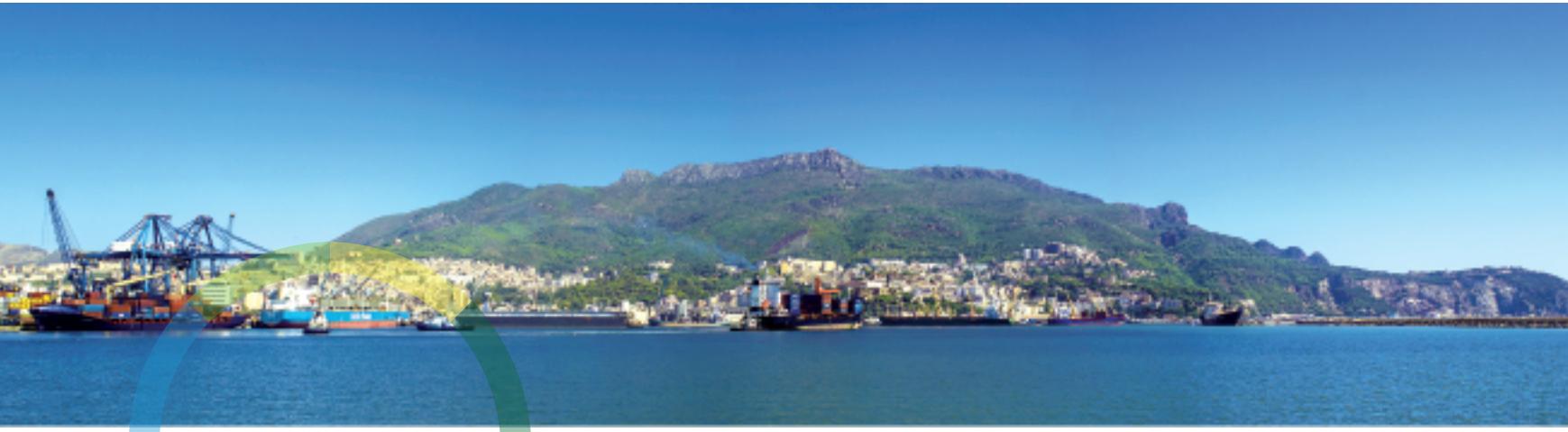


The Port of Béjaïa continued in 2016 to put important milestones regarding development of harbor infrastructures essential to face the phase of expansion and growth recorded by international maritime trade during the last years.

The main projects begun in 2016 concern:

- **The realization of the new harbor station :** The progress of the works of realization of the new harbor station is estimated at 84 %. The infrastructure will be received during the next summer season. As a reminder, the infrastructure was realized on a total surface of 27.135 m², distributed on 8.160 m² for the outside block and 18.975 m² for the internal block. In the outside block, is planned the realization of a parking lot with floors of a capacity of 267 places. Panoramic restaurants, cafeterias, are also planned, besides the recording of the passengers and their luggage to reach then the internal block via footbridges.
- **The arrangement of a post of accosting RO / RO for ferries :** This post will be 30 meters in length, with a draft of -09 m and a quay of 78 ml. The realization of a land full of a surface of 830 M² is also planned. The rate of physical progress of the works is estimated to 65 %.
- **The realization of two (02) landing stages for tug boats :** Parallel to the existing landing stage, they will be respectively long 62,35 m and 80, 35 m. The rate of progress of the works is estimated at 81 %.
- **The rehabilitation of the way of the zone of the inner harbour :** The project was split into three parts : The first part which extends over 470 ml going of the crossroads CEVITAL to the access BMT, was rehabilitated and opened to the traffic on 29/09/2016. The second part of 450 ml finalizes and opens to the traffic on 28/12/2016. On the other hand, the third part was begun on 08/01/2017.
- **The realization of a new post alongside the quay in continuation of the post 24 (post 25)** : It is about the construction of a quay of a length of 170 ml and a bootstrap of 12m. This project begun in the second half year of 2016, the works of realization of which were confided to the company CHEC CHINA, will allow an earnings in land full of 20.000 m².





RESPONSABILITÉ ENVIRONNEMENTALE



Préserver l'environnement dans le Port permet de réduire l'impact environnemental de l'activité portuaire sur le cadre de vie, notamment s'agissant de la qualité de l'air et des eaux, tout en lui permettant de coexister avec des espaces à usage non portuaire.

Les efforts du Port pour atteindre ces objectifs ont porté sur trois lignes d'intervention bien distinctes:

- Veiller à ce que les activités se déroulant dans le Port aient un impact minime sur l'environnement.
- Promouvoir les modes de transport les plus respectueux de l'environnement, garantissant ainsi indirectement une diminution des impacts au-delà de l'enceinte portuaire.
- Promouvoir l'utilisation d'énergies propres et d'énergies renouvelables.

À cet égard, les faits saillants au plan environnemental sont résumés comme suit :

DES EQUIPEMENTS ET INSTALLATIONS CONFORMES AUX EXIGENCES ENVIRONNEMENTALES :

- Renouvellement du parc engins (grues, chariots élévateurs,...) conformes aux normes de constructeurs internationaux en termes de consommation et d'émission de gaz à effet de serre avec un rendement optimal,
- Acquisition de remorqueurs « clean sea, clean sky »,
- Acquisition d'une barge de nettoyage des bassins portuaires,
- Dotation des ateliers de maintenance de l'Entreprise de bassins de décantation pour réduire la pollution des plans d'eau par les eaux usées chargées d'huiles et de lubrifiants.

SECURITE ET LUTTE ANTI-POLLUTION :

- L'organisation des secours est déclinée à travers le plan ORSEC du Port de Béjaïa, qui a été élaboré sous la coupe de la protection civile dans le but d'organiser et d'optimiser les actions de secours d'urgence en cas de sinistre,
- Le plan d'évacuation d'urgence instruit les opérateurs portuaires sur la démarche à suivre en cas d'événements majeurs,
- Le plan de circulation du port régule et règlemente l'accès et la circulation des personnes et des véhicules dans les limites du domaine portuaire,
- Le centre anti-pollution du Port de Béjaïa est doté de moyens nécessaires afin de pallier à toute forme de pollution marine par les hydrocarbures dans la zone de réception des navires pétroliers,
- Le Port de Béjaïa est doté d'une installation de réseaux anti-incendie le long des quais ainsi que d'un camion de lutte anti-incendie.



GESTION, RECUPERATION ET VALORISATION DES DECHETS :

- L'Entreprise Portuaire de Béjaïa a mis en place une politique de récupération et valorisation des déchets issus de ses activités (bois, déchets ferreux, batteries usées, pneus usés, huiles usagées, cartouches et toners).
- Installation de poubelles de couleurs différentes, adaptées au tri sélectif des déchets publics, afin de responsabiliser le citoyen dans sa conduite environnementale.



EFFICACITE ENERGETIQUE ET ENERGIES RENOUVELABLES

- Généralisation de l'utilisation des lampes à basse consommation LED pour l'éclairage intérieur des administrations
- Utilisation de l'habillage translucide de la toiture et des hangars pour favoriser au maximum la lumière du jour dans les bureaux et ateliers
- Installation de cellules photo voltaïques pour l'éclairage extérieur (voies de circulation, terre-pleins et hangars, clôtures),
- Installation d'un système d'éclairage solaire le long de la jetée,
- Dotation du bâtiment de la nouvelle Gare Maritime de façades ventilées qui permettent la réduction de consommation du chauffage et de la climatisation
- Mise en place de murs rideaux au niveau de la nouvelle Gare Maritime pour favoriser l'utilisation de la lumière du jour et réduire ainsi la consommation de l'énergie électrique.



ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

To protect the environment in the Port allows to reduce the environmental impact of the harbour activity on the living environment, in particular as regards the air quality and the waters, while allowing its to coexist with spaces with use not harbour.

The efforts of the Port to reach these goals concerned three very different lines of intervention :

- Ensure that activities in the Port have minimal impact on the environment.
- Promote the most environmentally friendly modes of transport, thus indirectly guaranteeing a reduction in impacts beyond the port area.
- Promote the use of clean energies and renewable energies.

In this regard, the environmental highlights are summarized as follows:

EQUIPMENTS AND INSTALLATIONS CORRESPONDING TO THE ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS :

- Renewal of the park machines (cranes, forklift trucks, ...) shape to the standards of international manufacturers in term of consumption and greenhouse gas emission with an optimal yield,
- Acquisition of tug boats "squeaky clean sea, squeaky clean sky",
- Acquisition of a barge of cleaning of the harbour ponds,
- Endowment of the maintenance workshops of the company of ponds of settling to reduce the pollution of plans of water by waste water loaded of oil and lubricants.

SAFETY AND FIGHT AGAINST POLLUTION :

- The organization of the help is declined through the plane « Relief organization » of the Port of Béjaïa, which was developed under the thumb of the disaster and emergency services, with the aim of organizing and optimizing in case of disaster,
- The plan of emergency evacuation, educated the harbour operators on the approach to be followed in case of major events,
- The plan of circulation of the port regulates the access and the movement of people and vehicles within the limits of the port domain,
- The antipollution center of the Port of Béjaïa, by hydrocarbons in the reception area of oil tankers,
- The Port of Béjaïa is endowed with an installation of fire-guard networks along quays as well as along truck of fire-guard fight.



MANAGEMENT, RECOVERY AND VALUATION OF WASTE :

- The Harbour Company of Béjaïa set up a politics of recovery and valuation of waste stemming from its activities (wood, ferrous waste, damaged batteries, used tyres, waste oils, cartridges and toners).
- Installation of trash cans of different colors, adapted to the selective sorting of the public waste, To give responsibilities the citizen in their environmental conduct.



ENERGY EFFICIENCY AND RENEWABLE ENERGIES

The Company took the path renewable energies and energy efficiency, to bring global and sustainable solutions to the environmental challenges (Oil, natural gas ...).

This program consisted mainly on the realization of the following actions :

- Generalization the use of the energy-saving lamps LED for the internal lighting of the administrations,
- Use of The translucent covering of the roof and hangars for favor at the most the daylight in offices and workshops,
- Installation of photovoltaic cells for outdoor lighting, (Traffic lanes, land full and sheds, closes),
- Installation of a solar lighting system along the jetty,
- Endowment the building of the new Harbor station of ventilated facades allowing the reduction of the consumption of the heating and the air conditioning,
- Installation of curtain walls at the new Maritime Station to favor the use of the daylight and reduce so the consumption of the electrical energy.





EVOLUTION DU TRAFIC EN 2016

En 2016, le trafic global s'est établit à **19,5 millions** de tonnes, en baisse de 3,18% par rapport à l'exercice 2015.

Le trafic des hydrocarbures a connu une baisse à l'import et à l'export. La chute des cours de pétrole sur les marchés mondiaux a eu des répercussions négatives aussi bien sur le trafic hydrocarbures que sur celui des marchandises générales.

Cette situation a eu un impact direct sur les échanges internationaux. En effet, le pétrole brut qui représente près de 36% de notre trafic a régressé de 1,8% ce qui a causé une légère rétraction du volume des exportations. Les importations ont également connu un recul, totalisant près de 11,6 millions de tonnes, en baisse de 5,3% par rapport à 2015.

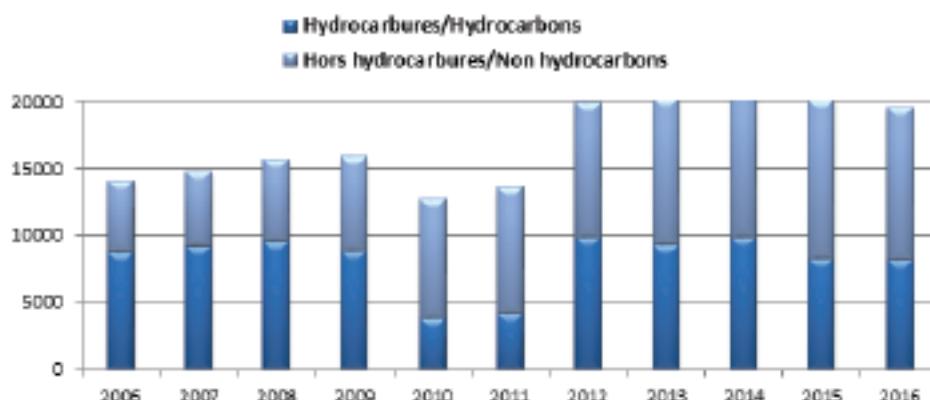
EVOLUTION OF THE TRAFFIC 2016

In 2016, the global traffic is established in 19,5 million tons, decreasing by 3,18 % with regard to the exercise 2015.

The Hydrocarbon traffic has declined a reduction in both imports and exports. Falling oil prices in world markets have had a negative impact as well on the traffic hydrocarbons as on that of the general goods.

This situation had a direct impact on the international exchanges. Indeed, the crude oil which represents about 36 % of our traffic declined of 1,8 % what caused a light shrinkage of the volume of the exports. The imports also knew a backward movement, adding up about 11,6 million tons, decreasing by 5,3 % compared with 2015.

Unité : 1.000 tonnes / Unit : 1.000 tons



Rétrospective du trafic « hydrocarbures et hors hydrocarbures » 2006 – 2016 Retrospective of hydrocarbons and non hydrocarbons traffic 2006-2016

Unité : 1.000 tonnes / Unit : 1.000 tons

Années / years	Trafic hydrocarbures / Hydrocarbons Traffic	Trafic hors hydrocarbures / Out of Hydrocarbons Traffic	Total
2005	9.308	4.694	14.002
2006	8.745	5.357	14.102
2007	9.152	5.663	14.815
2008	9.522	6.163	15.685
2009	8.888	6.960	15.848
2010	3.832	8.889	12.721
2011	4.211	9.394	13.605
2012	9.827	10.098	19.925
2013	9.236	11.041	20.277
2014	9.880	11.276	21.156
2015	8.265	11.893	20.158
2016	8.111	11.405	19.516

Rétrospective du trafic par mode de conditionnement (milliers de tonnes) 2006 - 2016 : Retrospective of the traffic by mode of conditioning (thousand tons) on 2006 - 2016 :

Unité : 1.000 tonnes / Unit : 1.000 tons

Années Years	Vracs liquides Liquid bulks	Vracs solides Dry bulks	Marchandises diverses Various goods	Total
2005	9 769	2 281	1 952	14 002
2006	9 244	2 308	2 550	14 102
2007	9.650	2.410	2 755	14.815
2008	9.945	2.906	2 834	15.685
2009	9.319	3.762	2 766	15.848
2010	4.288	5.248	3 184	12.720
2011	4.695	5.639	3 271	13.605
2012	10.354	5.087	4 484	19.925
2013	9.806	5.351	5 120	20.277
2014	10.410	5.746	5 000	21.156
2015	8.768	6.304	5 086	20.158
2016	8.632	6.075	4.809	19.516

Structure des marchandises par mode de conditionnement

En 2016, le volume total des vracs liquides, s'est établi à plus de 8,63 millions de tonnes en baisse de 1,55%. Cette légère décroissance a été causée par le trafic hydrocarbures qui a régressé aussi bien à l'import avec -5,34% qu'à l'export avec -1,33%. Les oléagineux, par contre, ont enregistré une croissance appréciable de 8,13% à l'import et de 858% à l'export.

Le trafic des vracs solides a connu un léger déclin en 2016, réalisant un volume global de 6,075 millions de tonnes, en baisse de -3,63% par rapport à 2015. Cette décroissance est le résultat de la baisse du blé (-10,81%), des autres céréales (-4,58%), du soja (-7,73%) du sucre (-0,34%) et principalement du ciment (-37,33%).

Avec un volume total de 4,8 millions de tonnes, le trafic des marchandises diverses a connu une baisse de -5,4% comparativement à 2015. Les principaux produits à l'origine de cette baisse sont : le bois (-7,02%) et le fer (-10,55%).

Structure of traffic goods by type of packaging :

In 2016, the total volume of the liquid vrcs, is establishes in more than 8,63 million tons decreasing by 1,55 %. This slight decrease was caused by the hydrocarbons traffic which declined both with imports at -5.34% and exports at -1.33%. Oleaginous, on the other hand, recorded a considerable growth of 8,13 % in the import and 858 % in the export.

The traffic of the solid vrcs knew a light decline in 2016, realizing a global volume of 6,075 million tons, decreasing by 3,63 % with regard to 2015. This decrease is the result of the reduction in the wheat (10,81 %), other cereal (4,58 %), the soya (7,73 %) sugar (0,34 %) and mainly some cement (37,33 %).

With a total volume of 4.8 million tonnes, general cargo traffic declined -5.4% compared to 2015. The main products at the origin of this reduction are: the wood (7,02 %) and the iron (10,55 %).





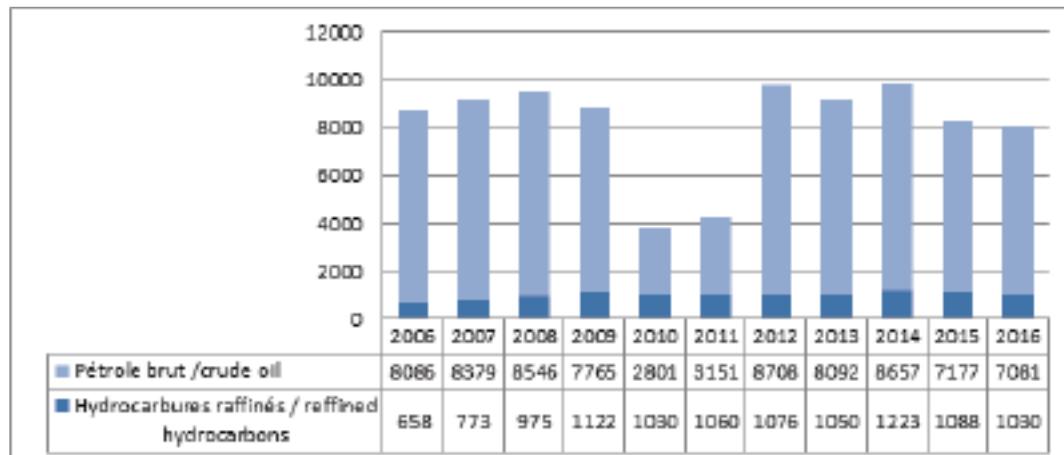
TRAFIG HYDROCARBURES :

Le trafic des hydrocarbures, qui représente 41,5% du trafic global, a enregistré, durant l'année 2016, une légère baisse de 1,86% et ce, aussi bien à l'import avec (-5,34%) qu'à l'export avec (-1,33%).

HYDROCARBONS TRAFFIC :

The traffic of hydrocarbons, which represents 41,5 % of the global traffic, registered, during year 2016, a light reduction in 1,86 % and it's as well in the import with (5,34 %) as in the export with (1,33 %).

Unité : 1.000 tonnes / Unit : 1.000 tons



TRAFIG DES OLÉAGINEUX :

Les importations d'huile ont enregistré durant les dix dernières années une croissance annuelle de près de +1,5%. En 2016, elles ont atteint 542.492 tonnes en progression de 8% par rapport à l'année précédente.

Les exportations des oléagineux en 2016 ont repris avec un volume normalisé de 19.414 tonnes, réalisant ainsi une croissance de 848% par rapport à 2015, mais sans pour autant atteindre le niveau déjà réalisé durant l'année 2012, qui a été de près de 30.000 tonnes.

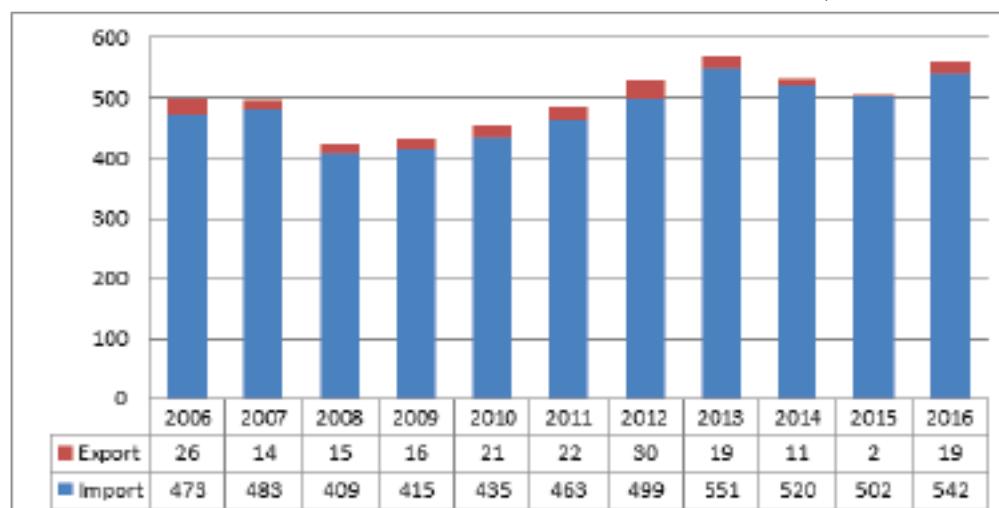
OLEAGINOUS'S TRAFFIC :

Oleaginous's traffic :

The imports of oil registered during the last ten years an annual growth of about +1,5 %. In 2016, its reached 542.492 tons increasing by 8 % compared with the previous year.

The exports of oleaginous in 2016 started again with a volume normalized of 19.414 tons, achieving a growth of 848% compared to 2015, but without reaching the level already achieved during the year 2012, which was nearly 30,000 tons.

Unité : 1.000 tonnes / Unit : 1.000 tons





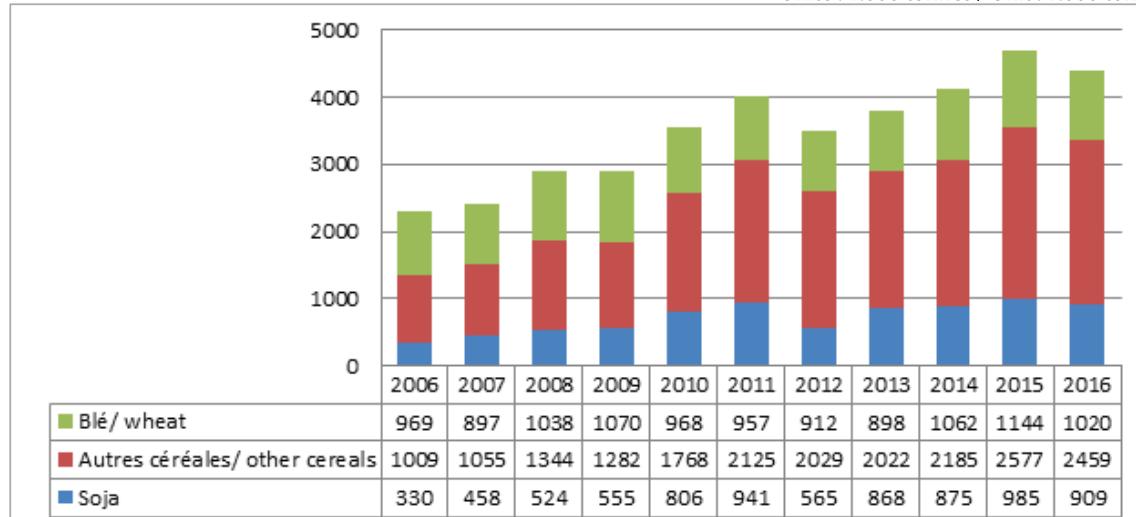
TRAFIG DES CÉRÉALES :

En 2016, le trafic des céréales a connu un recul de 6,75%, avec un volume de 4.389.103 tonnes. Le blé étant le produit ayant enregistré la baisse la plus importante avec -11%. Les autres céréales et le soja ont également régressé respectivement de -4,5% et -7,7%.

Traffic of Cereals

In 2016, the traffic of cereal knew a 6,75 % backward movement, with a 4.389.103 tons volume. The wheat being the product having registered the most important reduction with 11 %. other cereals and soya also declined respectively of 4,5 % and 7,7 %.

Unité : 1.000 tonnes / Unit : 1.000 tons



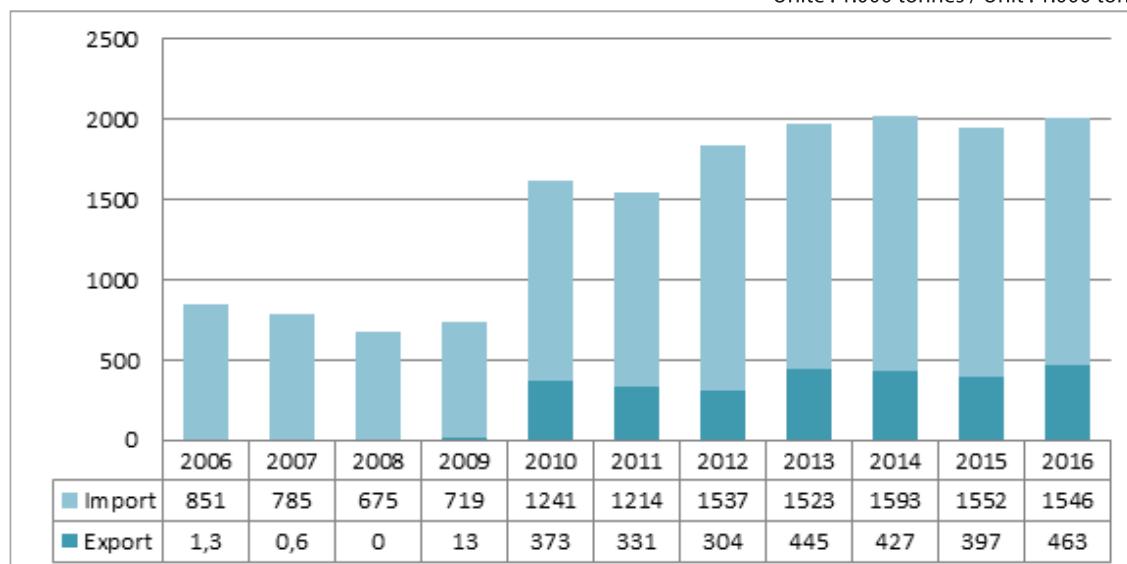
TRAFIG DE SUCRE :

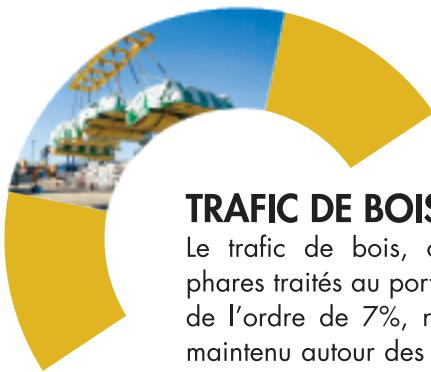
Les importations de sucre se sont stabilisées autour de 1,5 million de tonnes depuis 2012. Les exportations, ont par contre enregistré un maximum historique de 463.065 tonnes en 2016, en hausse de 16,62% par rapport à 2015.

SUGGAR'S TRAFFIC :

Imports of sugar have stabilized at around 1.5 million tonnes since 2012. Exports, on the other hand, recorded a historical maximum of 463,065 tons in 2016, up 16.62% from 2015.

Unité : 1.000 tonnes / Unit : 1.000 tons





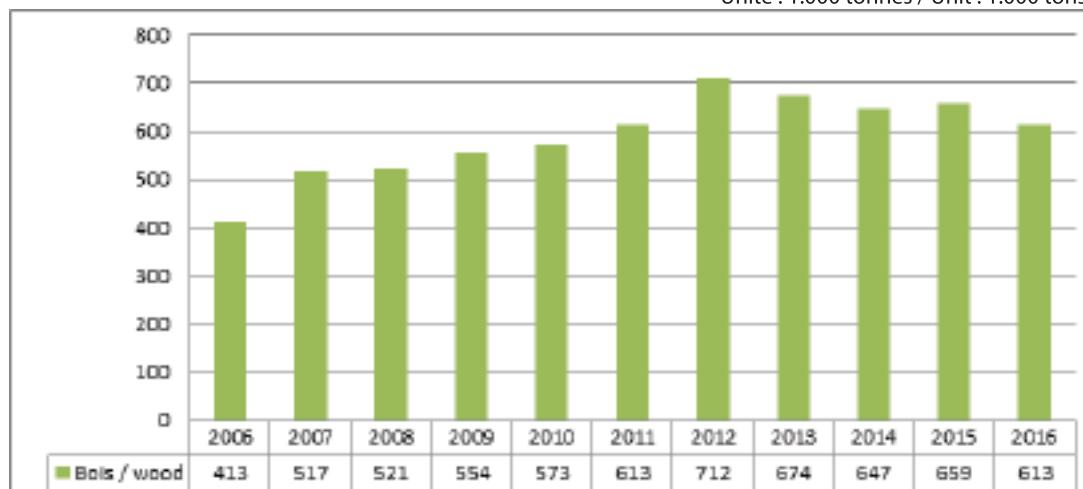
TRAFIG DE BOIS :

Le trafic de bois, compté parmi les produits phares traités au port, a enregistré un léger recul de l'ordre de 7%, néanmoins, le niveau a été maintenu autour des 6 cents mille tonnes, durant les six dernières années, ce qui a permis au Port de Béjaïa de garder sa position de leader pour ce type de produit.

WOOD'S TRAFFIC :

The wooden traffic, counted among flagship products treated in the port, a light drop of the order of 7 % registered, nevertheless, the level was maintained around 6 hundred thousand tons, during the last six years, what allowed the Port of Béjaïa to keep its leading position for this type of product.

Unité : 1.000 tonnes / Unit : 1.000 tons



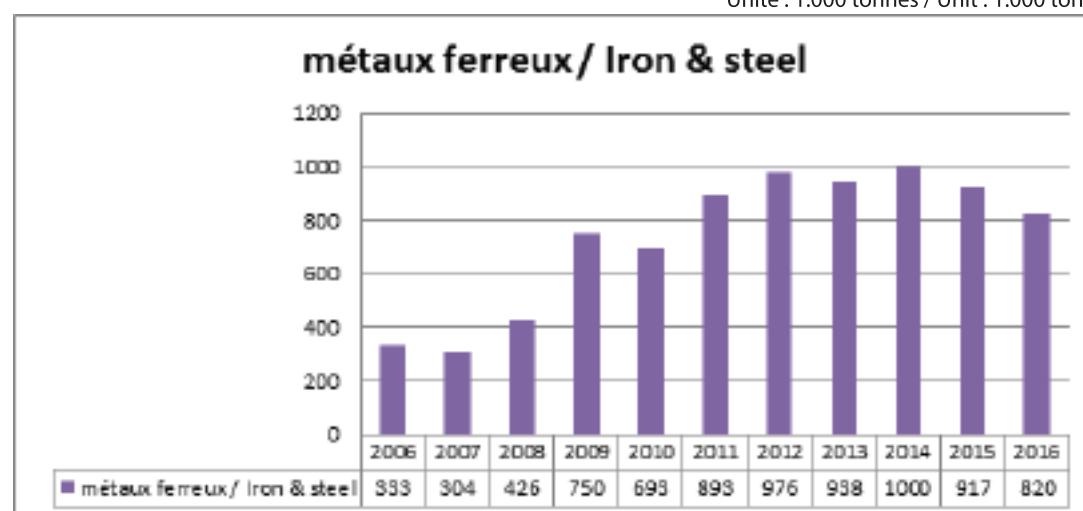
TRAFIG DES MÉTAUX FERREUX :

Le trafic des métaux ferreux, qui constitue l'un des principaux trafics du Port de Béjaïa, a enregistré, durant l'année 2016 une baisse de -10,5%. Le retard dans l'attribution des autorisations d'importations pour le rond à béton ainsi que le report de certains projets importants, en sont les principales causes.

IRON & STEEL'S TRAFFIC :

The traffic of ferrous metals, which constitutes one of the main traffics of the Port of Bejaïa, registered during year 2016 a reduction of -10,5 %. The delay in the allocation of the authorizations of imports for the reinforcing bar, as well as the adjournment of certain important projects, are the main causes.

Unité : 1.000 tonnes / Unit : 1.000 tons



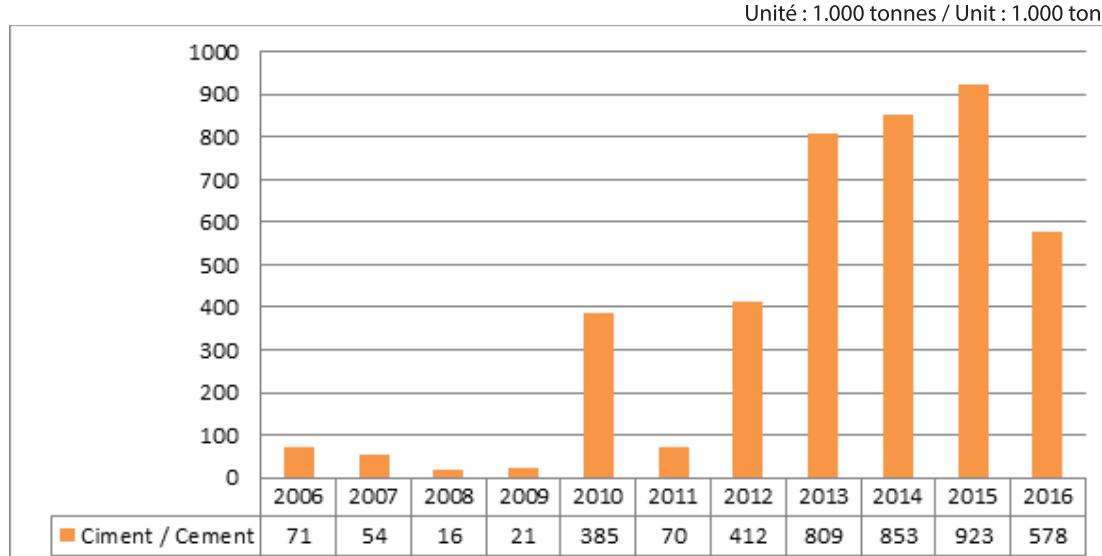


TRAFIG DE CIMENT :

Le trafic de ciment a connu une croissance très soutenue durant les cinq dernières années. Toutefois, en 2016, il a enregistré une baisse de -37%, en raison de la limitation des quotas d'importation pour ce produit, ainsi que les investissements engagés pour la réalisation de nouvelles cimenteries dans l'objectif d'augmenter la capacité de production nationale.

CEMENT TRAFFIC :

The traffic of cement knew a very steady growth during the last five years. However, in 2016, it registered a reduction of -37 %, because of the limitation of import quotas for this product, as well as the investments committed for the realization of new cement works in the objective to increase the national production capacity.

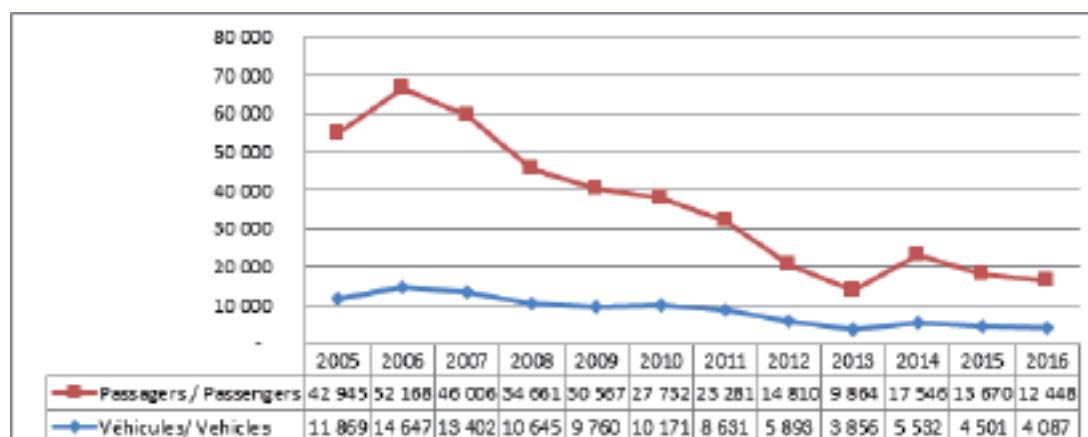


TRAFIG PASSAGERS :

Au cours de la saison estivale de 2016, 12.448 passagers ont escalé au port de Béjaïa. Un nombre qui a baissé de 9% par rapport à 2015. De même pour les véhicules dont le nombre a baissé de 414 unités. Cela s'explique par les travaux de réalisation de la nouvelle gare maritime qui a induit une baisse du nombre de car-ferry traités.

PASSENGERS TRAFFIC :

During the summer season of 2016, 12.448 passengers have stopover in the port of Béjaïa. A number which fell with 9 % compared with 2015. Also for the vehicles the number of which fell by 414 units. It can be explained by the works of realization of the new harbor station which led a reduction in the number of handled ferries.

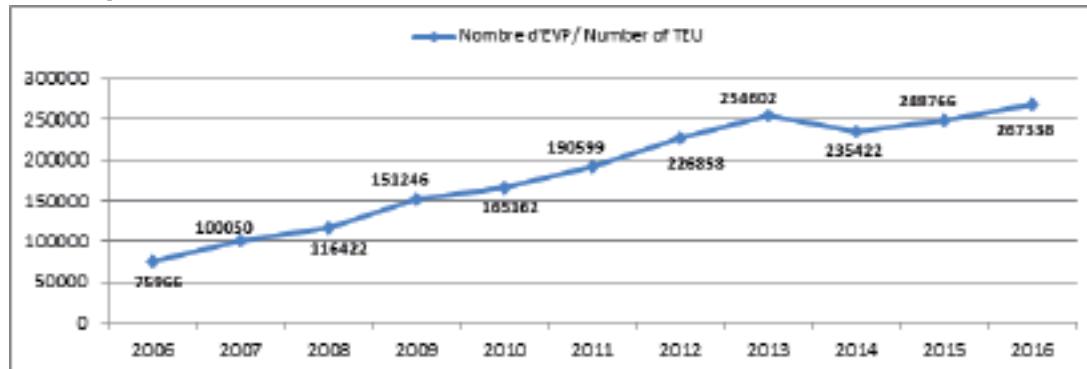




TRAFC CONTENEURS :

Le trafic conteneurs a continué son ascension en 2016, réalisant un total de 267.338 EVP, soit une hausse de 7,4%, avec 18.572 EVP de plus que l'exercice 2015.

Rétrospective du trafic conteneurs (2006 -2016) Retrospective of container's traffic (2006 -2016)



L'analyse du trafic conteneurs par pays de provenance nous indique que près de 45% des conteneurs pleins proviennent de Malte avec plus de 60 mille EVP. L'Espagne et la France viennent en seconde et troisième position avec respectivement 38% et 13% du trafic débarqué. Ces trois pays totalisent ainsi à eux seuls plus de 96% du trafic conteneurs débarqué.

Idem à l'export, où les principaux ports de transbordement de la Méditerranée (Espagne Malte et France) restent la destination principale des conteneurs embarqués.

CONTAINERS TRAFFIC :

The traffic containers continues its ascent in 2016, realizing a total of 267.338 EVP, is an increase of 7,4 %, with 18.572 EVP more than the exercise 2015.

The analysis of the traffic containers by country of origin indicates to us that about 45 % of the full containers result from Malta with more than 60 thousand EVP. Spain and France come the second and third position with respectively 38 % and 13 % of the unloaded traffic there. These three countries so add up to them alone more than 96 % of the traffic containers landed.

Idem in the export, where the main transfer ports of the Mediterranean (Spain Malta and France) remain the main destination of the embarked containers.

Trafic conteneurs par pays de provenance et de destination Container traffic by region of origin and destination

	Débarquement / Unloaded			Embarquement / Loaded		
	Vides / Empty EVP/TEU	Pleins / full EVP/TEU	Tonnage net / Net Tonnage	Vides / Empty EVP/TEU	Pleins / Full EVP/TEU	Tonnage net/ Net Tonnage
Cabotage National / National Coastal traffic	/	2 273	29 537	1 869	42	250
Espagne / Spain	/	50 787	710 917	44 491	5 971	104 367
Belgique/Belgium	/	1 316	9 386	1 532	96	422
France/ France	6	17 786	176 430	16 736	1 574	22 479
Italie / Italy	/	1 248	18 173	1 300	8	100
Malte / Malta	7	60 125	701 250	54 342	5 328	84 252
Danemark/Denmark	/	171	1 986	/	/	/
Portugal/ portugal	/	136	1 838	194	/	/
Total	13	133 842	1 649 517	120 464	13 019	211 870

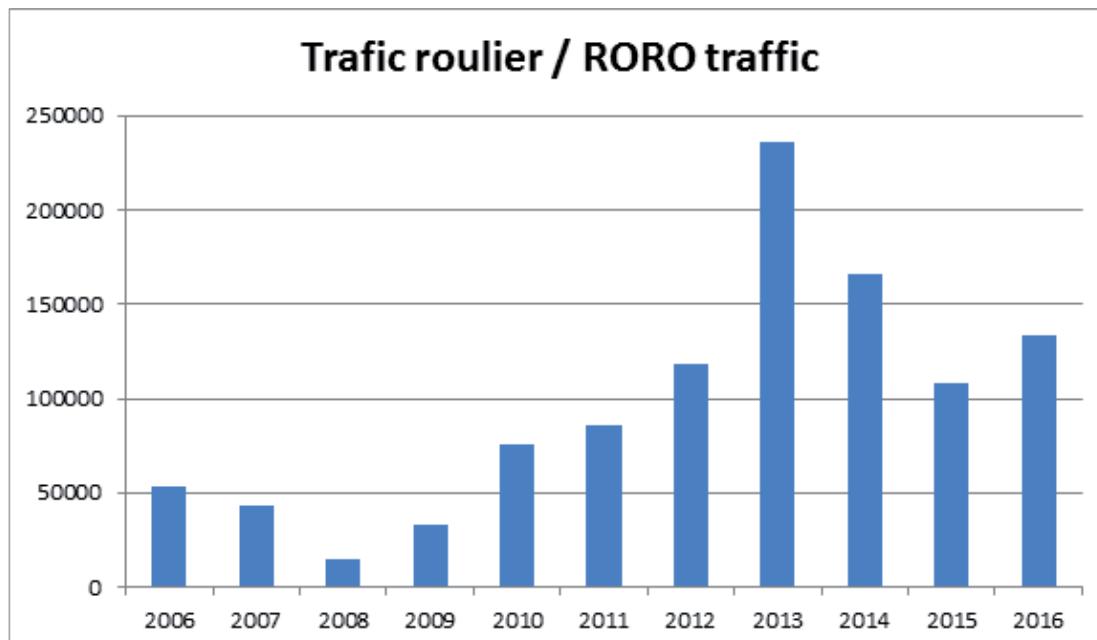


TRAFIG ROULIER :

Le transport des marchandises par roulier a connu, en 2016, une hausse à l'import de l'ordre de 28% comparativement à l'exercice précédent avec un volume de 124.929 tonnes. A l'export par contre, il a connu une baisse de 24%. Le nombre des navires RO/RO a ainsi progressé de 22 navires.

RO RO TRAFFIC :

The transport of the goods by carter knew, in 2016, an increase about the import of the order of 28 % compared with the previous exercise with a 124.929 ton volume.



Rétrospective du trafic RO/RO (2006-2016) :

Retrospective of Ro/Ro traffic (2006-2016) :

Unité : Tonnes / Unit : tons

Année / Year	Entrée / Entrance	Sortie / Outlets	Total
2006	48 015	5 234	53 249
2007	41 355	1 650	43 005
2008	13 871	1 229	15 100
2009	29 506	3 058	32 564
2010	73 078	2 559	75 637
2011	77 229	8 950	86 179
2012	110 750	7 904	118 654
2013	201 229	34 936	236 165
2014	148 391	17 265	165 656
2015	97 181	11 034	108 215
2016	124 929	8 306	133 235





1. NOMBRE DE NAVIRES ET JAUGE BRUTE

1. NUMBER OF SHIPS AND GROSS TONNAGE :

En 2016, **1 351 navires** ont fait escale au port de Béjaïa, soit 08 navires en moins que l'exercice 2015. Les navires cargos ont été les plus touchés par cette baisse, avec une différence de 85 navires par rapport à 2015.

La baisse des trafics de ciment, de fer et de bois en est à l'origine.

La hausse du volume de marchandises diverses a engendré une augmentation du nombre de RO/RO traité, passant de 64 navires en 2015 à 86 navires en 2016.

La baisse du trafic des céréales a induit une régression de 5% dans le nombre de céréaliers traités.

Le trafic conteneurs ayant enregistré une hausse de 6,10%, 30 navires à conteneurs de plus ont ainsi été traités en 2016.

In 2016, 1 351 ships made stopover for the port of Béjaïa, that is 08 ships less than the exercise 2015. Ships cargo boats were the most affected by this reduction, with a difference of 85 ships compared to 2015. The reduction in the traffics of cement, iron and wood is there originally.

The increase of the volume of diverse goods engendered an increase of the number of handled RO / RO, passing from 64 ships in 2015 to 86 ships in 2016.

The reduction in the traffic of cereal led a 5 % regression in the number of handled cereal growers.

The traffic containers having recorded an increase of 6,10 %, 30 ships with containers furthermore were so treated in 2016.

Type de navires / Type of ships	Nombre de navires / Number of ships		Jauge brute (1000 TX) / Gross Tonnage (1000 Tx)	
	2015	2016	2015	2016
Car-ferries / ferry boats	15	12	363	295
Cargos / General cargos	615	530	4 392	4.114
Céréaliers / Grain carriers	120	114	2 830	2.603
Portes conteneurs/ container carriers	218	248	2 561	2.791
RO/RO	64	86	440	617
N/ Essence / Gasoline	137	147	1 120	1.379
Pétroliers / Tankers	96	101	4 275	4.308
Butaniers / Butane carriers	32	35	199	208
Huiliers / oil carriers	62	78	611	752
Total	1 359	1.351	16 791	17.070



MOYENNE D'ATTENTE EN RADE ET SÉJOUR À QUAI

PACIFIC KOREA
PANAMA
IMO 9626962

2. MOYENNE D'ATTENTE EN RADE ET SÉJOUR À QUAI :

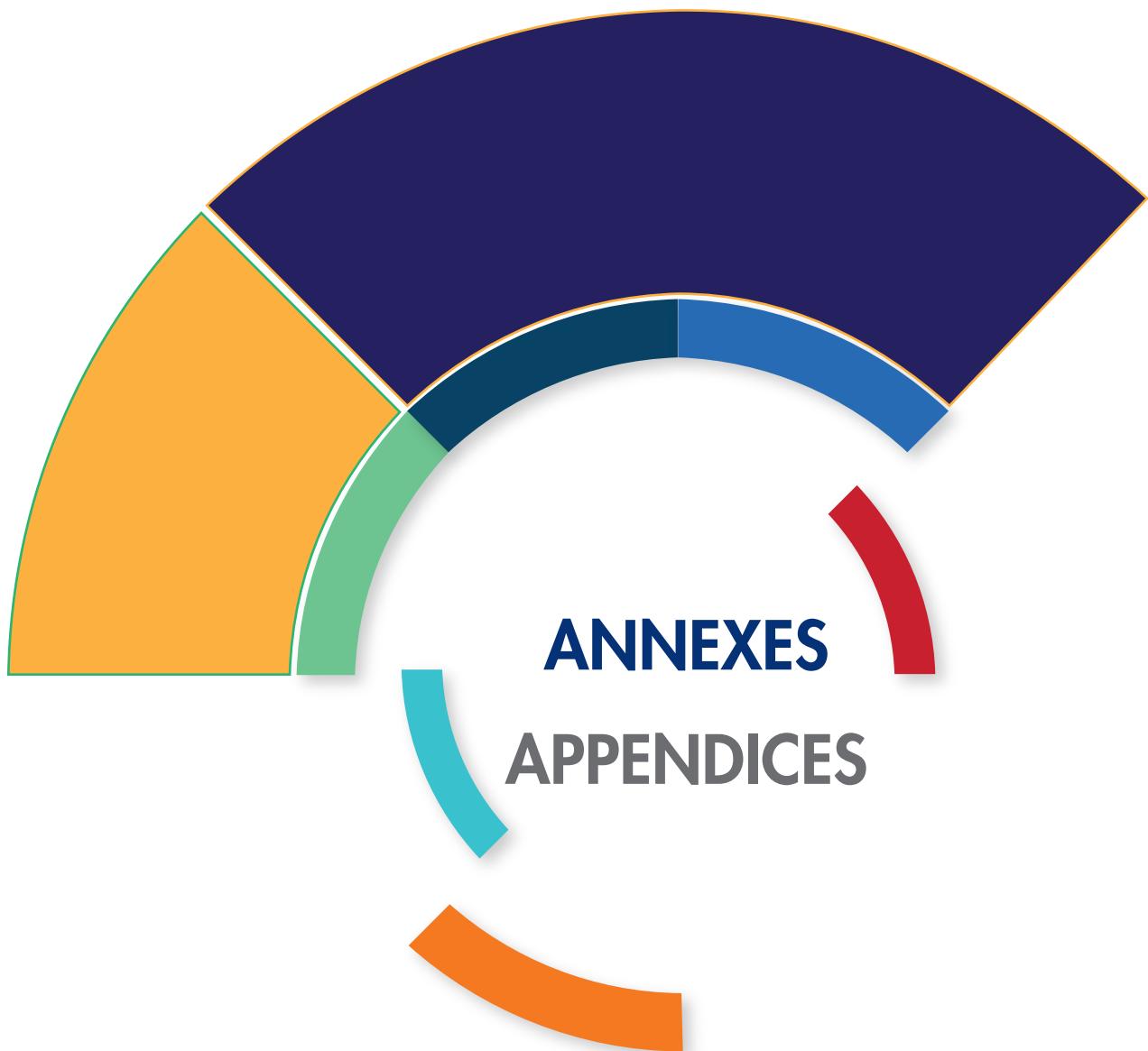
La moyenne d'attente en rade est passée de 5,42 jours en 2015 à 4,33 jours en 2016, soit -1,09 jour. L'on remarquera que hormis les cargos, soumis à des contrôles préalables (analyses, documents,...), l'attente moyenne en rade de la majorité des navires a baissé.

Le séjour moyen à quai s'est stabilisé durant l'exercice de 2016, autour d'une moyenne de 3 jours.

2. AVERAGE OF WAIT IN ROAD AND STAY ALONG-SIDE THE QUAY :

The average of wait in road passed from 5,42 days in 2015 to 4,33 days in 2016, that is -1,09 in the daytime. We shall notice that except cargo boats, subjected to preliminary controls (Analyses, documents, ...), the average waiting time in the roads of the majority of ships has decreased. The average stay alongside the quay stabilized during the exercise of 2016, around an average of 3 days.

TYPE DE NAVIRES / Type of ships	Attente en rade moyenne (j) / Average wait in the road (days)		Séjour à quai moyen (j) / Average stay alongside the quay (days)	
	2015	2016	2015	2016
Car-Ferries / ferry boats	/	/	0,48	0,26
Cargos / General cargos	4,7	6,95	2,87	3,27
Fer & Tubes / Iron & tubes	6,89	3,87	3,02	2,93
Céréaliers / Grain carriers	11,78	8,77	6,58	6,65
Bois / wood	5,32	2,74	2,52	2,91
Cimentiers / cement ships	8,34	3,07	4,16	3,16
RO/RO	2,4	0,81	1,97	1,73
Hydrocarbures raffinés / refined hydrocarbons	0,42	0,86	2,07	2,02
Butaniers / Butane carriers	1,75	2,41	2,34	2,25
Huiliers / oil carriers	3,51	3,66	2,01	1,87
Total	5,42	4,33	3,12	3,08



المواد المستوردة والمصدرة

PRODUITS IMPORTS & EXPORTS / IMPORTED & EXPORTED PRODUCTS /

PRODUITS/PRODUCTS / منتجات	IMPORTATIONS / الواردات / UNLOADED		Var. %	EXPORTATIONS / الصادرات / LOADED		Var. %
	2015	2016		2015	2016	
Pdts. Agricoles & Denrées alimentaires / Agricultural products and foodstuff مُنْتَجَات زَرَاعِيَّة و مَوَاد غَذَائِيَّة	7 597 722	7.290.129	-4,05	404 837	483.707	+19,48
Animaux vivants / Living animal حيوانات حية	252	148	-41,27			
Blé / Wheat فَمْح	1.144.366	1.020.686	-10,80			
Autres céréales /other cereals حبوب أخرى	2.577.427	2.459.370	-4,58			
Fruits et légumes / Fruits & vegetables الخضروات والفواكه	3.942	3.719	-5,65			
Matières textiles / Textile materials مُنْتَجَات النَّسْيَح	6.846	6.095	-10,96			
Bois / wood/ خشب	659.655	613.365	-7,02			
Sucre / sugar سكر	1.551.915	1.546.615	-0,34	397 624	463.065	+16,45
Lait / Milk حليب	60.726	83.521	+37,53			
Vins et Alcools / Wine & alcohols الخمور	28.144	40 068	+ 42,37			
Nourriture pour animaux / Animal food علف الحيوانات	985.162	909.047	-7,7			
Oléagineux / oleaginous الزيوت	501.702	542.492	+8,13	2 026	19.414	+858
Autres / Others مواد أخرى	77.585	65 003	-16,22	5 187	1.228	-76,33
PRODUITS PETROLIERS/PETROLEUM PRODUCTS / بترولية مواد	1.088.108	1.030.022	-5,33	7.176. 893	7.081.498	-1,33
Pétrole brut / Crude oil البترول الخام				7.176.893	7.081.498	-1,33
Hydrocarbures raffinés / Refined Hydrocarbons محروقات مكررة	995.897	935.066	-6,10			
Gaz Butane / Gaseous Hydrocarbons البوتانغاز	92.211	94.956	+2,97			
Pdts Métallurgiques / Metallurgic products مواد معدنية	929.933	833.147	-10,41			
Métaux Ferreux / ferrous metals معادن حديدية	916.953	820.191	-10,55			
Métaux non Ferreux /non ferrous metals معادن غير حديدية	12.980	12.956	-0,18			
Minéraux et Matériaux de construction / Minerals & construction material معادن و مواد البناء	1.125.260	789.266	-29,86			
Ciment / Cement الإسمنت	922.925	578.373	-37,33			
Autres / others مواد أخرى	202.335	210.893	+4,22			
Engrais / Fertilizers / الأسمدة	57.393	45.327	-21,02			
Engrais Naturels / Natural fertilizers اسمندة طبيعية	33.074	20.633	-37,61			
Phosphate / Phosphates فوسفات	24.319	24.694	+1,54			
Produits Chimiques / Chemical products مواد كيميائية	388.425	421.799	+8,59			
Marchandises Diverses / Various goods / بضائع مختلفة	1.099.923	1.217.319	+10,67	289 949	324.610	+11,95
TOTAL المجموع	12.286.764	11.627.009	-5,36	7 871 679	7.889.815	+0,23

حركة البضائع حسب البلد المصدر

TRAFFIC PAR PAYS DE PROVENANCE/TRAFFIC BY REGION OF ORIGIN

PAYS / COUNTRIES	البلدان /	Vrac Liquides Liquid bulk	مواد سائلة غير معلبة	Vrac Solides Dry bulk	مواد صلبة غير معلبة	Marchandises Générales Various goods	بضائع عامة	Hydrocarbures Hydrocarbons	الhydrocarbures الhydrocarbons	Total المجموع
Algérie / Algeria /	الجزائر	-		8 000		11 310		967 520		986 830
Pays de l'UMA / AMU countries /	دول اتحاد المغرب العربي /									
Maroc/ Marocco /	المغرب	-		-		54 084		-		54 084
Total de l'UMA /	مجموع دول اتحاد المغرب العربي	-		-		54 084		-		54 084
Pays Arabes / Arab countries /	الدول العربية /									
Egypte / Egypt /	مصر	8 600		-		-		-		8 600
Total Pays Arabes /	مجموع الدول العربية	8 600		-		-		-		8 600
Pays de l'UE/UE Countries/	بلدان الاتحاد الأوروبي									
Allemagne / Germany /	ألمانيا	5 000		26 250		3 758		-		35 008
Belgique / Belgium /	بلجيكا	-		-		40 207		-		40 207
Bulgarie/ Bulgaria /	بلغاريا	-		-		16 895		-		16 895
Espagne /Spain /	إسبانيا	42 400		221 553		984 431		62 502		1 310 886
Finlande / Finland /	فينلاندا	-		-		98 961		-		98 961
France / France /	فرنسا	-		601 350		540 211		-		1 141 561
Grèce / Greece /	اليونان	-		-		111 842		-		111 842
Italie / Italy /	إيطاليا	6 000		3 300		508 724		-		518 024
Hollande/ Holland /	هولندا	780		5 000		-		-		5 780
Malte / Malta/	مالطا	-		-		930 587		-		930 587
Portugal / Portugal /	البرتغال	-		-		250 667		-		250 667
Royaume Uni / United /	المملكة المتحدة	-		127 009		11 520		-		138 529
Suède / Sweden /	السويد	-		27 500		161 066		-		188 566
Slovénie / Slovenia /	سلوفينيا	-		-		264 083		-		264 083
Total Pays de l'UE	دول الاتحاد الأوروبي	54 180		1 011 962		3 922 952		62 502		5 051 596
Pays hors de l'UE / Out of UE /	خارج الاتحاد الأوروبي/									
Croatie / Croatia/	كرواتيا	-		-		32 153		-		32 153
Lettonie/Latvia/	ليتوانيا	-		86 057		22 472		-		108 529
Roumanie / Romania /	رومانيا	-		6 300		-		-		6 300
Russie / Russia /	روسيا	110 769		-		14 843		-		125 612
Turquie / Turkey/	تركيا	-		-		35 226		-		35 226
Ukraine / Ukraine /	أوكرانيا	56 675		155 881		23 486		-		236 042
Total Pays Hors UE /	مجموع دول الاتحاد الأوروبي	167 444		248 238		128 180		-		543 862
Pays Amérique du Nord /	بلدان أمريكا الجنوبية									
Canada /	كندا	2 800		87 164		-		-		89 964
USA	اليونيات المتحدة الأمريكية	8 000		467 336		2 548		-		477 884
Total Amérique du Nord /	بلدان أمريكا الشمالية	10 800		554 500		2 548		-		567 848
Pays Amérique du Centre	بلدان أمريكا الوسطى									
Uruguay /	أوروغواي	-		37 793		-		-		37 793
Total Amérique Centrale /	مجموع بلدان أمريكا الوسطى	-		37 793		-		-		37 793
Pays Amérique du Sud/ south America /	بلدان أمريكا الجنوبية /									
Argentine / Argentina /	الأرجنتين	119 975		2 318 160		-		-		2 438 135
Brésil/Brazil/	البرازيل	86 151		1 785 695		-		-		1 871 846
Mexique / Mexico	المكسيك	-		-		47		-		47
Total Amérique du Sud /	مجموع بلدان أمريكا الجنوبية	206 126		4 103 855		47		-		4 310 028
Pays Asie /	بلدان آسيا									
Chine / China /	الصين	-		-		11 926		-		11 926
Indonésie / Indonesia /	أندونيسيا	47 248		-		-		-		47 248
Malaisie /Malaysia	ماليزيا	7 194		-		-		-		7 194
Total Pays Asie /	مجموع بلدان آسيا	54 442		-		11 926		-		66 368
Total Général /	اجمالي	501 592		5 964 348		4 131 047		1 030 022		11 627 009

ANNEXES

حركة البضائع حسب بلد الوجهة

TRAFFIC PAR PAYS DE DESTINATION / TRAFFIC BY REGION OF DESTINATION

Pays/ Countries/ البلدان	Hydrocarbures Hydrocarbons المحروقات	Mises générales Various goods المواد العامة	Sucre vrac Bulk sugar سكر صلب غير معبأ	Sucre sacs Sugar bags سكر محمل في الأكياس	Mélasse Molasses دبس السكر	Huile Acide Acid Oil زيوت حامضة	Total المجموع
Algérie/ Algeria الجزائر	/	295	/	/	/	/	295
Belgique/ Belgium بلجيكا	/	1 011	/	/		/	1 011
Brésil / Brazil البرازيل	502 939	/	/	/	/	/	502 939
Espagne /Spain إسبانيا	930 251	282621	/	/	3 300	/	1 215 767
France / فرنسا	975 831	3 466	/	/	2 900	/	982 197
Grèce/ Greece اليونان	/	/	/	/	3 150	/	3 150
Hollande/ Holland هولندا	327 804	/	/	/	/	2 300	330 104
Indonésie/ Indonesia أندونيسيا	377 763	/	/	/	/	/	377 763
Italie / Italy إيطاليا	2 745 714	13 297	/	/	4 200	/	2 763 211
Malte / Malta مالطا	/	293 223	/	/	/	/	293 223
Portugal / البرتغال	164 015	1 146	/	/	/	/	165 161
Royaume Uni/ UK المملكة المتحدة	161 017	/	/	/	3 500	/	164 517
Turquie / Turkey تركيا	/	/	39 800	/	/	/	39 800
U.S.A/ الولايات المتحدة الأمريكية	484 885	/	/	/	/	/	484 885
Canada كندا	163 365	/	/	/	/	/	163 365
Cuba كوبا	167 634	/	/	/	/	/	167 634
Bahamas جزر البهاما	80 280	/	/	/	/	/	80 280
Mauritanie / Mauritania موريتانيا	/	/	/	54 779	/	/	54 779
Maroc / Morocco المغرب	/	4 153	/		/	/	4 153
Egypte / Egypt مصر	/	/	34 500	17 055	/	/	51 555
Soudan /Sudan / الصودان	/	/	36 000	/	/	/	36 000
Lybie / Libya ليبيا	/	/	/	8 026	/	/	8 026
Total/Total المجموع	7 081 498	598 807	110 300	79 860	17 050	2 300	7 889 815

ANNEXES

حركة المخروقات حسب البلد المنشأ والمقصود (طن)

TRAFIC DES HYDROCARBURES SELON PAYS DE PROVENANCE ET DE DESTINATION (Tonnes)
HYDROCARBONS TRAFFIC IN THE COUNTRY OF ORIGIN AND DESTINATION : (tons)

Provenance/Origin / المنشأ			Destination / الوجهة		
Pays/Countries	Tonnage/الحمولة	Produit/Product	Pays/ Countries / البلدان	Tonnage /الحمولة	Produit/Product / المنتوج
Algérie/Algeria الجزائر	872 564	المخروقات/Hydrocarbures	Allemagne/Germany ألمانيا	/	
	94 956	Butane/Gaseous / البوطان	Brésil /Brazil/ البرازيل	502 939	
Espagne/Spain إسبانيا	62 502	Bitume/Bitumen / زفت	Espagne/Spain إسبانيا	930 251	
			France/France فرنسا	975 831	
			Hollande/Holland هولندا	327 804	
			Indonésie/Indonesia أندونيسيا	377 763	
			Irlande/Ireland أيرلندا	/	
			Italie/Italy إيطاليا	2 745 714	
			Portugal/Portugal البرتغال	164 015	
			Royaume Uni/United Kingdom المملكة المتحدة	161 017	
			USA / الولايات المتحدة الأمريكية	484 885	
			Canada / كندا	163 365	
			Bahamas / جزر البهاما	80 280	
			Cuba / كوبا	167 634	
Total / المجموع	1 030 022		Total / المجموع	7 081 498	

النفط الخام
Pétrole Brut
Crude oil

اللاحقة الساحلية الوطنية / NATIONAL COASTAL TRAFFIC /

Ports	PROVENANCE / ORIGIN / المنشأ				DESTINATION / DESTINATION / الوجهة					
	Navires chargés Loaded ships السفن المشحونة		Navires vides Empty ships السفن الفارغة		Navires chargés Loaded ships السفن المشحونة		Navires vides Empty ships السفن الفارغة			
	Nbre/	T.J.B/GRT	Mses /goods	Nbre/	T.J.B / GRT	Nbre/	T.J.B GRT	Mses Goods	Nbre/	T.J.B GRT
الجزائر Alger / Algiers	15	186097	69568	0	0	1	3986	11	19	118355
وهران Oran	0	0	0	0	0	0	0	0	16	143881
عنابة Annaba	1	5256	2007	0	0	0	0	0	10	67494
مستغانم Mostaganem	0	0	0	1	6382	1	7260	108	2	12847
غزوات Ghazaouet	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1851
أرزيو Arzew	15	102641	47875	0	0	0	0	0	22	147515
تندوف Ténès	0	0	0	0	0	0	0	0	1	3754
سكيكدة Skikda	125	1196216	859380	2	13609	1	7227	176	135	1382991
جن جن Djen djen	0	0	0	0	0	0	0	0	9	79881
Total / المجموع	156	1490210	978830	3	19991	3	18473	295	215	1958569

ANNEXES

تطور عدد السفن / EVOLUTION OF NUMBER OF SHIPS

Années Years السنوات	Nombre de navires / Number of ships		المجموع المجموع	البضائع / Marchandises / Goods		
	Entrées / Arrival/ دخول	Sorties / Departure خروج		Débarquées / unloaded الواردات	Embarquées / loaded الصادرات	Ensemble / Total
1991	671	672	1343	1.838.116	7.274.765	9.112.881
1992	633	635	1268	1.587.258	7.406.932	8.994.190
1993	606	603	1206	1.478.841	7.661.652	9.140.493
1994	599	602	1201	1.723.981	6.944.530	8.668.511
1995	639	640	1279	1.644.835	7.421.360	9.066.195
1996	580	576	1156	1.261.909	7.918.322	9.180.231
1997	686	689	1375	1.695.428	7.913.796	9.609.224
1998	797	792	1589	2.313.007	8.196.390	10.509.397
1999	920	920	1840	2.513.970	7.905.337	10.419.307
2000	1049	1047	2096	2.924.983	7.797.697	10.722.680
2001	1030	1032	2062	3.093.948	7.891.972	10.985.920
2002	1157	1156	2313	3.633.413	8.010.004	11.643.417
2003	1135	1142	2277	3.702.789	8.089.947	11.792.736
2004	1209	1218	2427	4.295.852	8.537.424	12.833.276
2005	1223	1221	2.444	5.192.511	8.809.915	14.002.426
2006	1256	1266	2.522	5.866.337	8.236.117	14.102.454
2007	1236	1232	2.468	6.307.159	8.508.572	14.815.731
2008	1208	1213	1.421	6.990.931	8.693.845	15.684.776
2009	1400	1404	2.804	7.856.330	7.991.675	15.848.005
2010	1311	1313	2.624	9.301.676	3.419.106	12.720.782
2011	1280	1276	2.556	9.876.089	3.729.413	13.605.502
2012	1383	1382	2.765	10.618.525	9.307.182	19.925.707
2013	1396	1400	2.796	11.424.286	8.852.173	20.276.459
2014	1392	1392	2784	11.773.839	9.382.966	21.156.805
2015	1359	1361	2721	12.286.764	7.871.679	20.158.443
2016	1351	1350	2701	11.627.009	7.889.815	19.516.824



حركة الملاحة ونوعية الخدمة

عدد السفن والمحمولة إجمالية :

بلغ عدد السفن التي رست بميناء بجایة خلال 2016، 1351 سفينة. وقد تراجع هذا العدد بـ 8 سفينة، مقارنة بـ 2015. وقد خص اذا التراجع بالدرجة الأولى، ناقلات السلع بفارق قدره 85 سفينة، ذلك لانخفاض مستوى عبور الخشب وال الحديد والإسمنت.

ارتفاع حجم السلع العامة أدى إلى الزيادة في عدد الناقلات R/R المعالجة والتي مر عددها من 64 سفينة سنة 2015 إلى 86 عام 2016.

انخفاض مستوى عبور الحبوب نتج عنه تراجع بنسبة 5% فيما يتعلق بعدد ناقلات الحبوب المعالجة. زيادة في حجم عبور الحاويات بنسبة مقدرة بـ 10% وقد تم خصتها عنها مقارنة بـ 2015. زيادة في عدد السفن الذي بلغ 30 سفينة تمت معالجتها

عدد السفن		السعة الخام (مليون طن)		نوع السفن
2015	2016	2015	2016	
15	12	363	295	سفن نقل المسافرين
615	530	4 392	4.114	سفن الشحن
120	114	2 830	2.603	ناقلات الحبوب
218	248	2 561	2.791	ناقلات الحاويات
64	86	440	617	سفن الإيداع
137	147	1 120	1.379	ناقلات البنزين
96	101	4 275	4.308	ناقلات البترول
32	35	199	208	ناقلات البوتان
62	78	611	752	ناقلات الزيوت
1 359	1.351	16 791	17.070	المجموع

متوسط مدة الانتظار خارج الميناء والمكوث بالرصيف :

مر متوسط مدة الانتظار خارج الميناء من 5,42 يوماً سنة 2015 إلى 4,33 يوماً سنة 2016، أي بما يعادل 1,09 يوماً. وباللحظ أنه وباستثناء ناقلات السلع التي تخضع لرقابة مسبقة، فإن معدل مدة الانتظار خارج الميناء قد انخفض بالنسبة لمعظم باقي أنواع السفن.

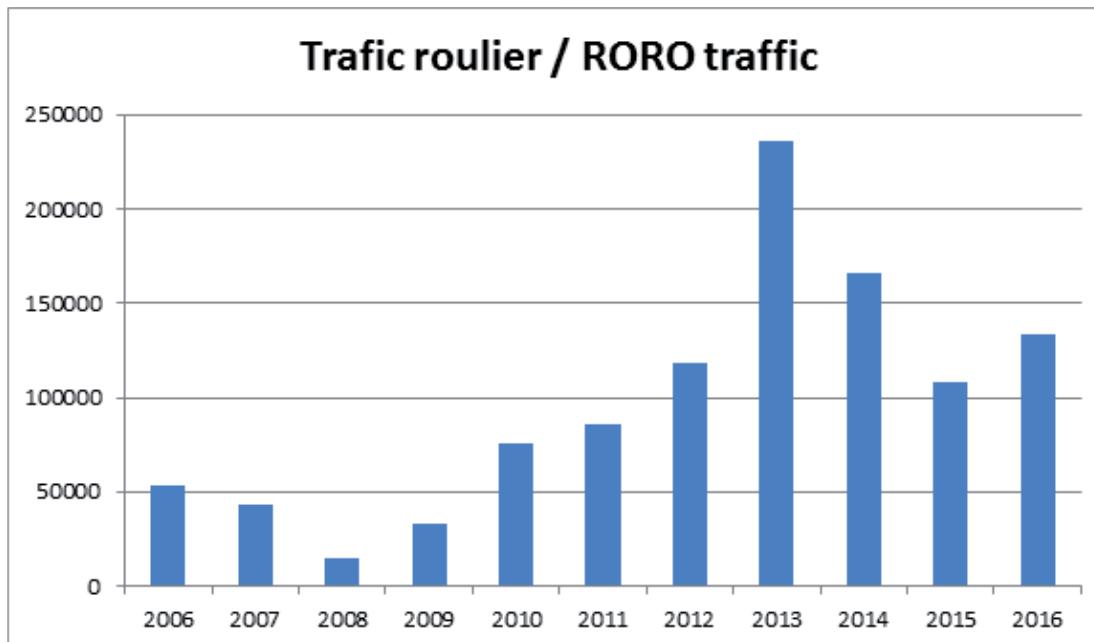
أما متوسط مدة المكوث بالرصيف فقد عرف استقراراً خلال 2016 وذلك في حدود 3 أيام.

معدل المكوث في المرسى		معدل المكوث في الرصيف		نوع السفن
2015	2016	2015	2016	
/	/	0,48	0,26	سفن نقل المسافرين
4,7	6,95	2,87	3,27	سفن الشحن
6,89	3,87	3,02	2,93	ناقلات الحديد والأنباب
11,78	8,77	6,58	6,65	ناقلات الحاويات
5,32	2,74	2,52	2,91	ناقلات الخشب
8,34	3,07	4,16	3,16	ناقلات الإسمنت
2,4	0,81	1,97	1,73	سفن الإيداع
0,42	0,86	2,07	2,02	سفن المروقات المكررة
1,75	2,41	2,34	2,25	ناقلات البوتان
3,51	3,66	2,01	1,87	ناقلات الزيوت
5,42	4,33	3,12	3,08	المجموع

العبور بحسب RORO/RORO



من حيث الاستيراد، عرف عبور السلع بحسب هذا النمط من النقل خلال عام 2016 ارتفاعاً بنسبة 2% أي ما يعادل 24.929 طناً، وذلك مقارنة بعام 2015. بينما من حيث التصدير، سجل انخفاضاً مقداره بنسبة 24% مع ارتفاع عدد ناقلات RORO/RORO بنحو 22 وحدة.



الوحدة : طن

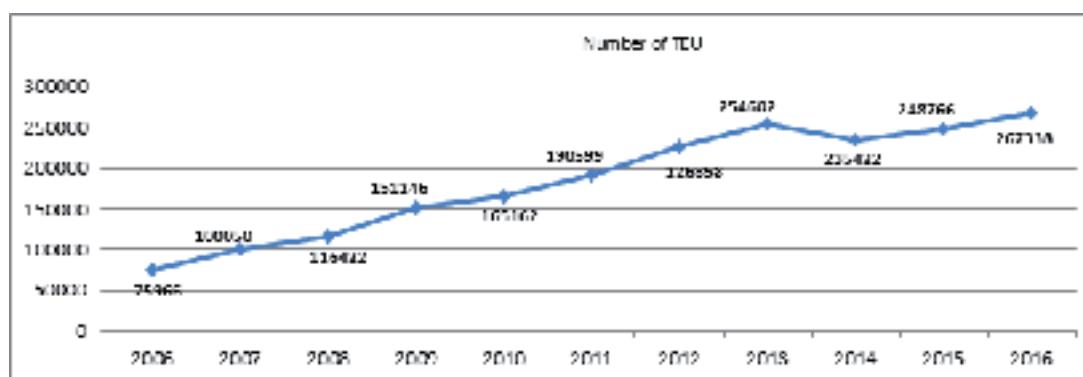
السنوات	خروج	دخول	المجموع
2006	5 234	48 015	53 249
2007	1 650	41 355	43 005
2008	1 229	13 871	15 100
2009	3 058	29 506	32 564
2010	2 559	73 078	75 637
2011	8 950	77 229	86 179
2012	7 904	110 750	118 654
2013	34 936	201 229	236 165
2014	17 265	148 391	165 656
2015	11 034	97 181	108 215
2016	8 306	124 929	133 235



عِبُورِ الْحَاوِيَاتِ :

يواصل عبور الحاويات نحوه وذلك بشكل تصاعدي حيث بلغ عدد الوحدات المعالجة خلال عام 2016 EVP 267.338 أي بزيادة نسبتها %7.4 وهو ما يعادل EVP 18.572 مقارنة بعام 2015.

يلاحظ من خلال زاوية تصنيف عبور المهاويات بحسب البلدان القادمة منها، أن مالطا تحظى الصدارة بنسبة 45% أي بعدد يفوق 60 ألف وحدة. ثم على التوالي إسباني وفرنسا بنسبة 38% و33% وذلك من حيث التفريغ. ذلك ما يعني أن هذه البلدان الثلاثة توفر لوحدها على ما لا يقل عن نسبة 96% من حجم عبور المهاويات الموجهة للتفريغ. كما تشكل موانئ هذه البلدان المتوسطية الثلاثة من حيث التصدير، الوجهة الأساسية للهاديات المشحونة.



غير المأهولة بحسب البلد المنشأ والبلد المقصود

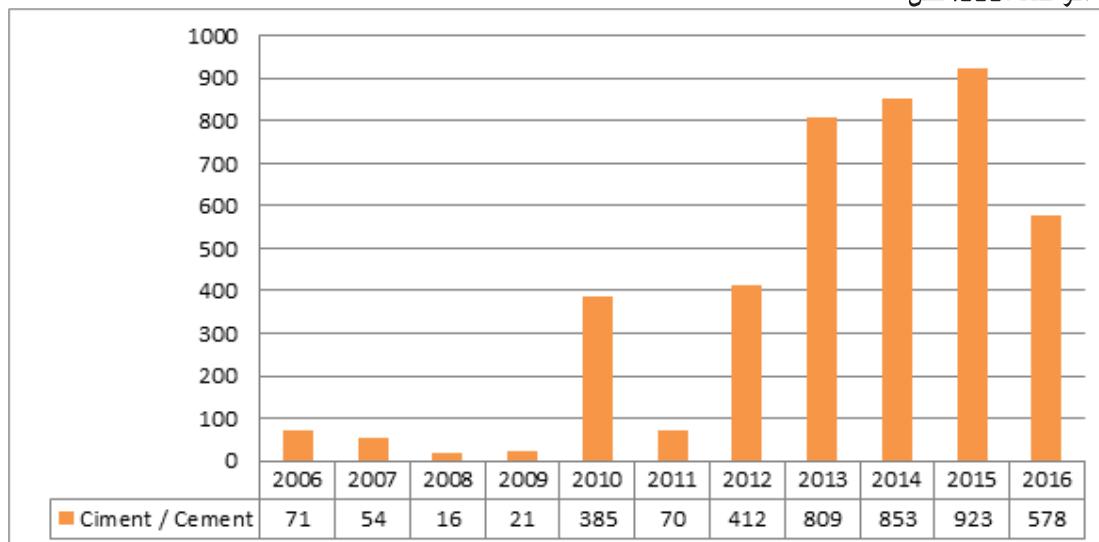
	شحن			تغريغ		
	فارغة	ملوءة	صافي الحمولة	فارغة	ملوءة	صافي الحمولة
الملاحة الساحلية الوطنية	/	2 273	29 537	1 869	42	250
إسبانيا	/	50 787	710 917	44 491	5 971	104 367
بلجيكا	/	1 316	9 386	1 532	96	422
فرنسا	6	17 786	176 430	16 736	1 574	22 479
إيطاليا	/	1 248	18 173	1 300	8	100
مالطا	7	60 125	701 250	54 342	5 328	84 252
الدنمارك	/	171	1 986	/	/	/
البرتغال	/	136	1 838	194	/	/
المجموع	13	133 842	1 649 517	120 464	13 019	211 870

عبور الإسمنت :



عرف عبور الإسمنت خلال الخمس سنوات الأخيرة نمواً مستمراً، إلى أنه سجل خلال ٢٠١٦ انخفاضاً مقدراً بـ ٣٧٪ نتيجة التقلص من حصة الاستيراد وكذا الاستثمارات الرامية إلى إنشاء مصانع جديدة للإسمنت بغرض رفع قدرة الإنتاج الوطني.

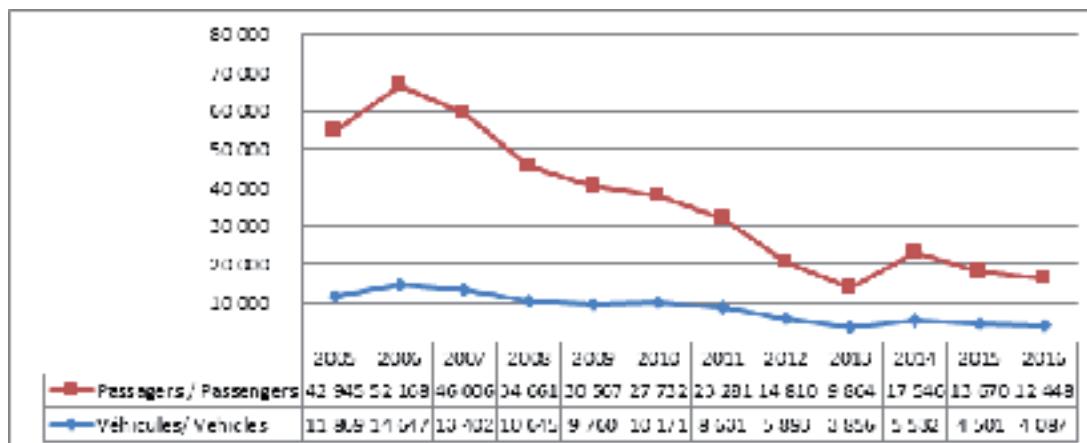
الوحدة: ١٠٠٠ طن



عبور المسافرين :



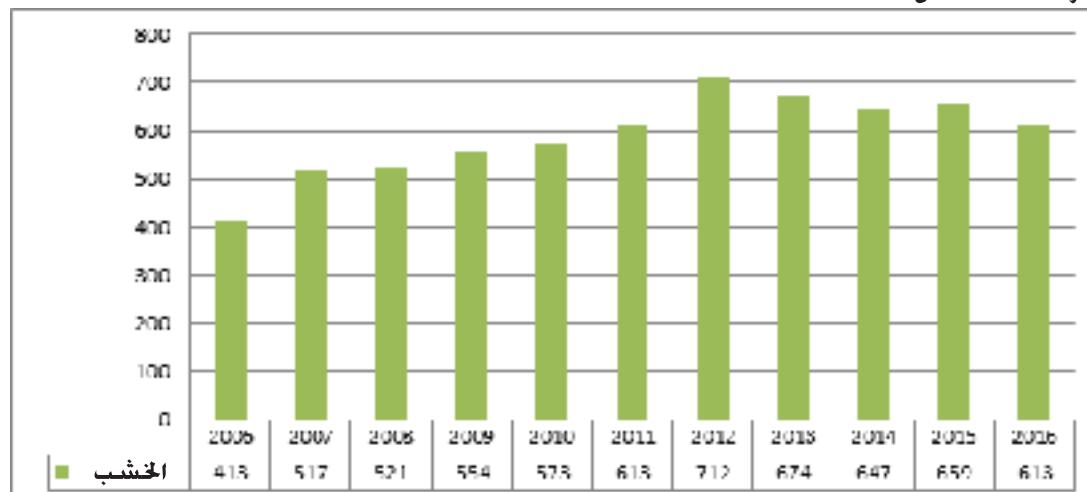
بلغ عدد المسافرين الذين حطوا الرحال بميناء بجایة خلال موسم الاسطيف لعام ٢٠١٦ ١٢,٤٤٨ مسافراً، وهو العدد الذي تراجع بنسبة ٩٪ مقارنة بموسم ٢٠١٥. كما انخفض كذلك عدد السيارات بمقدار ٤١٤ وحدة. ويعود هذا إلى الأشغال التي يعرفها إنجاز الحطة البحرية والتي دعت إلى التقلص من عدد ناقلات الركاب المعالجة.



عبور الخشب :

بعد الخشب من حيث العبور، من بين المواد التي تخضع من قبل الميناء بمعالجة خاصة، ورغم أنه سجل انخفاضاً ضئيلاً بنسبة ٧٪، إلى أن مستوى الحجم الإجمالي خلال الست سنوات الأخيرة، يبقى يعادل ٦٠٠ ألف طناً، ما سمح لميناء بجایة بأن يبقى يحتل الصدارة في معالجة مثل هذه المواد:

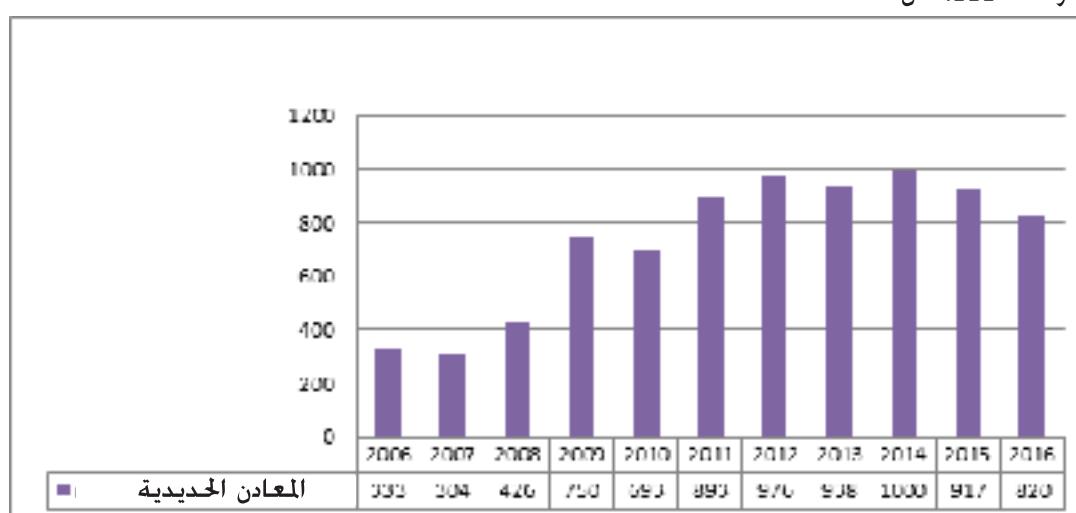
الوحدة: ١٠٠٠ طن



عبور المعادن الحديدية :

تعتبر المعادن الحديدية من أهم السلع من حيث العبور بالنسبة لميناء بجایة، إلى أنه سجل خلال ٢٠١٦، انخفاضاً مقدراً بـ ١٠,٥٪ واسباب الرئيسي في ذلك هو التسلیم المتأخر لرخص الاستيراد بالنسبة لجولة المترسانة وكذلك تأجيل بعض المشاريع المهمة.

الوحدة: ١٠٠٠ طن

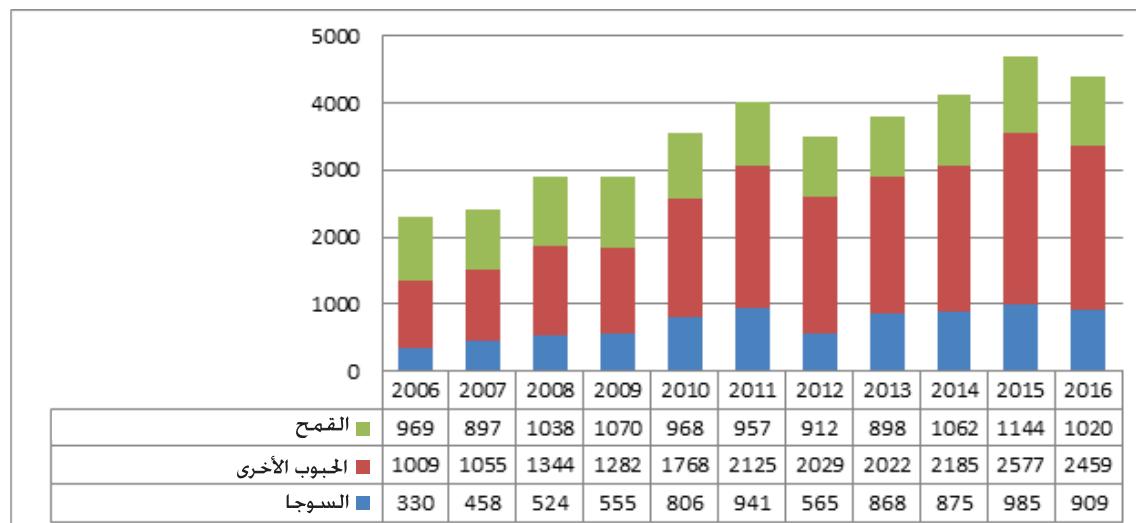


عبور الحبوب :



عرف عبور الحبوب خلال 2016، تراجعاً بنسبة 6,75% مقارنة بـ 2016 حيث بلغ الحجم الإجمالي 4389103 طناً، حيث سجل القمح أكبر نسبة انخفاض، وهي مقدرة بـ 11-7,7% بينما الحبوب الأخرى والسوخا فقد سجلا على التوالي تراجعاً قدره 4,5%-7,7%

الوحدة: ١٠٠٠ طن

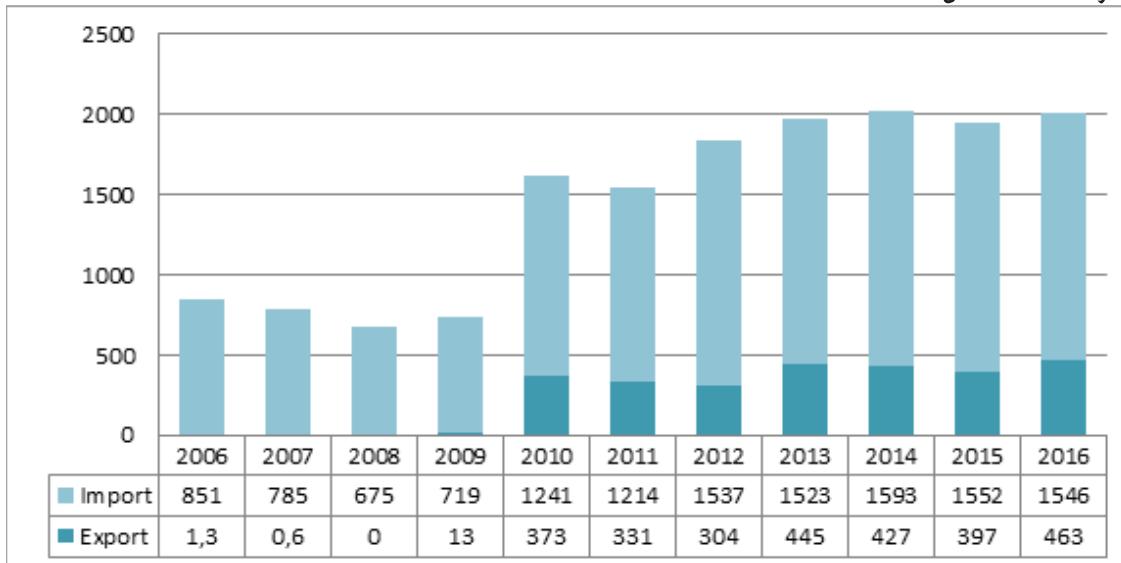


عبور السكر:



استقرار حجم عبور السكر فيما يخص الاستيراد حيث أنه يعادل 1,5 طناً وذلك من 2012، بينما سجل من حيث التصدير، فـما قياسياً بلغ 463065 طناً خلال 2016 أي بنسبة 16,62% مقارنة بـ 2015

الوحدة: ١٠٠٠ طن



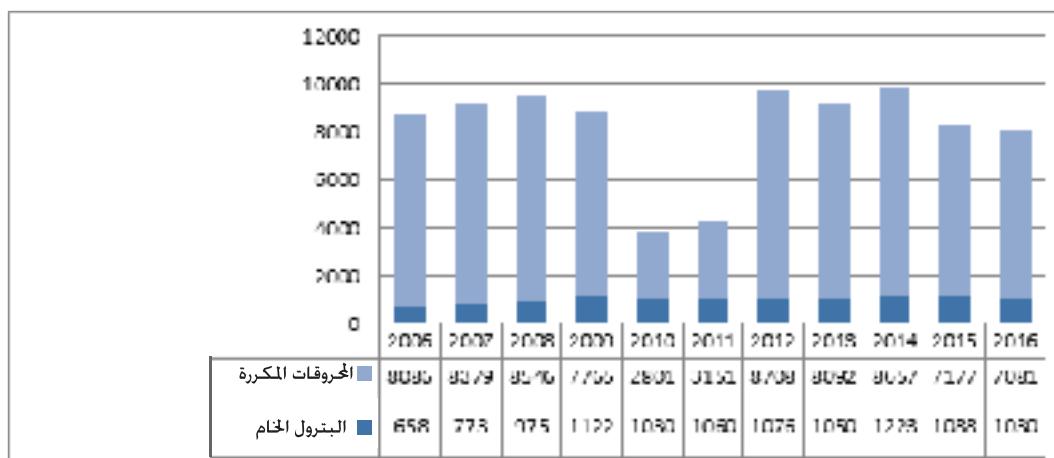


تطور حجم عبور السلع الأساسية :

عبور المخروقات :

بور المخروقات الذي يشكل 41,5% من نسبة الحجم سجل انخفاضاً ضئيلاً نسبته 1,86% وهذا من حيث الاستيراد بنسبة 5,34% وكذا من حيث التصدير بنسبة 1,33%

الوحدة: ١٠٠٠ طن



عبور البذور الزيتية :

عرف استيراد الزيوت خلال العشرية الأخيرة زيادة سنوية بما يقارب نسبة 1,5%, كما بلغ حجم عبور هذه الأخيرة خلال 2016 ٥٤٢٤٩٢ طناً، أي بزيادة قدرها ٨% مقارنة بسنة 2015.

وفيما يتعلق بالتصدير، بلغ حجم عبور البذور الزيتية خلال ١٩٤١٤، ٢٠١٦ طناً مع خرق نمو نسبته ٨,٤٨% مقارنة ب٢٠١٥. ويبقى حجم ثلاثين ألف طناً المسجلة خلال ٢٠١٢، مستوى قياسيًا.



عرض استيعادي لحركة العبور بحسب نمط التعبئة : 2006 - 2016 :

Unité : 1.000 tonnes / Unit : 1.000 tons

السنوات	البضائع العامة	البضائع الصلبة الغير معنفة	البضائع السائلة الغير معنفة	المجموع
2005	1 952	2 281	9 769	14 002
2006	2 550	2 308	9 244	14 102
2007	2 755	2 410	9.650	14.815
2008	2 834	2.906	9.945	15.685
2009	2 766	3.762	9.319	15.848
2010	3 184	5.248	4.288	12.720
2011	3 271	5.639	4.695	13.605
2012	4 484	5.087	10.354	19.925
2013	5 120	5.351	9.806	20.277
2014	5 000	5.746	10.410	21.156
2015	5 086	6.304	8.768	20.158
2016	4.809	6.075	8.632	19.516

نوع السلع بحسب نمط التعبئة :

بلغ عبور السوائل سنة 2016، حجما إجماليا مقدرا ب 8,63 مليون طنا، إذ أنه كذلك سجل انخفاضا مقدرا ب 1,55%. مرد ذلك ، انخفاض مستوى حجم عبور المحروقات بنسبة 5,34% فيما يتعلق بالاستيراد و 3,33% فيما يتعلق بالتصدير.

بينما عرفت البذور الزيتية زيادة معتبرة حيث قدرت بنسبة 8,13% فيما يتعلق بالاستيراد وكذلك ب 8,58% فيما يتعلق بالتصدير.

بلغ حجم العبور الإجمالي بالنسبة للسلع الصلبة 6,075 مليون طنا حيث سجل انخفاضا مقدرا ب 3,63%. مقارنة بعام 2015. ويعود ذلك أساسا إلى انخفاض نسب كل من القمح ب 10,81% ، الحبوب الأخرى ب 4,58% ، السوja ب 7,73% ، السكر ب 0,34% وأساسا الإسمنت ب 37,33%.

وبحجم إجمالي مقدر ب 4,8 مليون طنا، سجلت السلع المختلفة انخفاضا مقدرا بنسبة 4,5% مقارنة بعام 2015. ويرجع ذلك أساسا إلى تراجع نسب كل من الخشب ب 7,02% وال الحديد ب 10,55%.

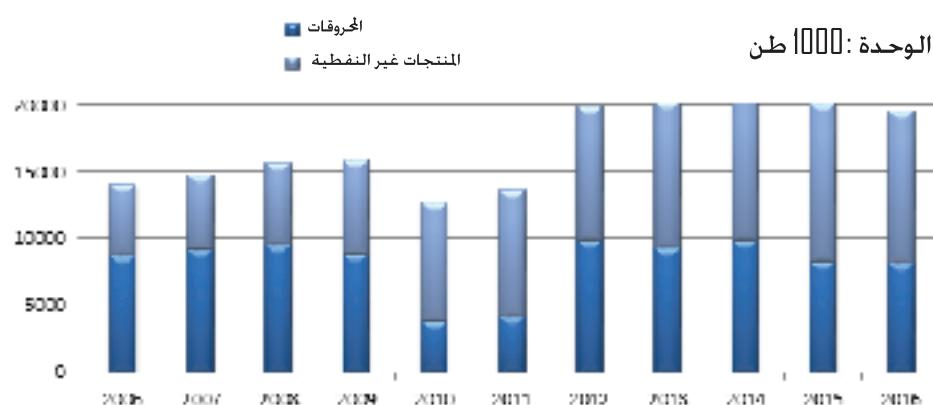
تطور حركة النشاط

تطور حجم العبور:

بلغ حجم العبور الإجمالي خلال سنة 2016، 19,5 مليون طناً وذلك مع انخفاض قدرت نسبته بـ 3,18% مقارنة بنشاط عام 2015.

عرف حجم عبور المحروقات انخفاضاً على مستوى التصدير والاستيراد على حد سواء. تراجع أسعار النفط على مستوى السوق الدولية كان له أثر سلبي ليس على المحروقات فحسب، بل حتى على السلع العامة.

فكان لهذه الوضعية أثر مباشر على التبادلات التجارية، حيث أن النفط الخام الذي يمثل ما يقارب 36% من نسبة العبور الإجمالي، سجل تراجعاً مقدراً بنسبة 1,5% ما تسبب في انخفاض طفيف على حجم الصادرات. الواردات بدورها، سجلت كذلك مقارنة بنشاط سنة 2016، تراجعاً مقدراً بنسبة 5,3% حيث بلغ حجم عبورها الإجمالي 11,6 مليون طناً.



عرض استيعادي لحركة عبور المحروقات والمنتجات غير النفطية

الوحدة: ١٠٠٠ طن

السنوات	المنتجات غير النفطية	المحروقات	المجموع
2005	4.694	9.308	14.002
2006	5.357	8.745	14.102
2007	5.663	9.152	14.815
2008	6.163	9.522	15.685
2009	6.960	8.888	15.848
2010	8.889	3.832	12.721
2011	9.394	4.211	13.605
2012	10.098	9.827	19.925
2013	11.041	9.236	20.277
2014	11.276	9.880	21.156
2015	11.893	8.265	20.158
2016	11.405	8.111	19.516

الأمن ومكافحة التلوث :

- وضع مخطط استعجالي أشرف على إعداده مصالح الحماية المدنية وذلك بفرض تنظيم وتحسين عمليات النجدة والإنقاذ والإغاثة في حال وقوع كوارث
- عمل مخطط الإخلاء في حالة طوارئ، على إعلام المتعاملين مع المبناه، بالخطوات الواجب اتباعها عند وقوع حوادث كبرى
- وضع مخطط سير، بهدف ضبط عملية الولوج وحركة تنقل الأشخاص والسيارات داخل المبناه وفي ظل حدود مجال هذا الأخير
- تدعيم مركز مكافحة التلوث بكافة الوسائل الضرورية من أجل محاربة جميع أشكال التلوث البحري الناجمة عن المحروقات داخل منطقة استقبال ناقلات النفط
- تدعيم أرصفة المبناه بإنشاء شبكة لإخماد الحرائق، إضافة إلى توفر المؤسسه على شاحنة إطفاء

استصلاح النفايات :

- اتباع مؤسسة ميناء بجایة سياسة جمع وإعادة تدوير واستصلاح النفايات الناجمة عن أنشطتها (الخشب والنفايات الحديدية والبطاريات المستعملة وإطارات العجلات المستعملة والزيوت المستعملة وخراطيش وأحبار)
- وضع سلات مهملاط مختلفة الألوان ومحبقة للفرز الانتقائي للنفايات العامة، وذلك بهدف دفع المواطن إلى حسن السلوك تجاه التعامل مع المحيط

الفعالية في استغلال الطاقة والطاقة التجددية :

- تعميم المصايد المقتصد للطاقة وذلك فيما يتعلق بالإضاءة داخل مكاتب الإدارة
- استخدام وسائل التغطية شبه الشفافة فيما يخص السقف والمستودعات والمخازن وذلك من أجل توفير أقصى قدر ممكن من ضوء النهار في المكاتب وورش العمل
- تنصيب خلايا كهروضوئية للإنارة الخارجية وذلك على مستوى الطرق والممرات والمخازن والأصوار
- تثبيت نظام الإضاءة الشمسية وذلك على طول امتداد الرصيف البحري
- تجهيز مبني المخطة البحرية الجديدة بواجهات تهوية، من شأن هذه الأخيرة، التخفيف من استهلاك الطاقة فيما يخص التدفئة وتكييف الهواء
- تركيب جدران مشابهة للستائر على مستوى المخطة البحرية الجديدة، وذلك لتعزيز استغلال ضوء النهار والتخفيف من استهلاك الطاقة الكهربائية



مسؤولية الميناء تجاه حماية البيئة

حماية البيئة بالنسبة للميناء، هي التقليل من آثار ومخلفات النشاط على المحيط، خاصة فيما يتعلق بالمياه والهواء. ومن أجل بلوغ هذه الغاية، يسعى الميناء جاهداً إلى التدخل على مستويات عدّة ومتعدّلة

- السهر على أن تكون للنشاطات التي تقام داخل الميناء، آثار ضئيلة على البيئة
- تشجيع وسائل النقل الأكثر تعابيراً مع البيئة، مما يساهم بطريقة غير مباشرة في ضمان التخفيف من آثار ذلك على المحيط الخارجي للميناء
- تشجيع استخدام الطاقة النظيفة والطاقة المتجدد، مما استلزم معدات ومرافق مطابقة مواصفاتها والمتطلبات البيئية
- تجديد حضيرة الرافعات والجرارات الرافعة، حيث أن هذه المعدات وبكماءة مثلث، مطابقة للمقاييس العالمية من حيث الاستهلاك والانبعاث للفاز الدافيء.
- اقتناء قاطرات « clean sea clean sky »
- اقتناء بارجة تعمل على تنظيف أحواض الميناء
- تجهيز ورشات الصيانة الخاصة بالمؤسسة بأحواض ترسيب، وذلك من أجل التقليل من تلوث المسطحات المائية ببياه الصرف الصحي المعابة بالزيوت ومواد التشحيم

تطوير المنشآت:



لحسناً للنمو والتتطور الذي شهدته التجارة البحرية خلال السنوات الأخيرة، عمد ميناء بجاية خلال سنة 2016، إلى مواصلة دعم البنية التحتية للميناء، أي إرساء الدعائم الأساسية والضرورية فيما يتعلق بتطوير منشأته، طبقاً لما تفرضه التحديات الراهنة. وتشمل هذه المشاريع التي باشر الميناء إنجازها خلال 2016، الآتي :

- إنجاز المخطة البحرية : وقد قدرت نسبة تقدم الأشغال بها، حوالي 84% كما يرتب استلامها في غضون موسم الاصطياف المقبل. للتذكير فإن هذه المخطة تتربع على مساحة إجمالية قدرها 27.135 متراً مربعاً منها، 18.975 متراً مربعاً مخصصة للمجمع الداخلي وكذلك 8.160 متراً مربعاً مخصصة للمجمع الخارجي الذي يحتوي بالإضافة إلى شبابيك تسجيل ركوب المسافرين والأمتعة، مرفاق أخرى كالطاعم والملاهي ومرأباً ذا طوابق يتسع لـ 267 سيارة، إضافة إلى إقامة جسور للربط بين الجماعين من أجل الولوج.
- تهيئة محطة رسو بواخر نقل المسافرين : حيث يبلغ طول المخطة 30 متراً وعمقها 9-0 متراً مع رصيف طوله 78 متراً. هذا وبالإضافة إلى تهيئة مساحة يابسة مقدرة بـ 85 متراً مربعاً حيث بلغت نسبة تقدم الأشغال بها 65%.
- إلى جانب المخطة الموجودة، إعداد محطتين آخريتين للقاطرات يبلغ طول كل منهما على التوالي، 62.35 متراً و 80.35 متراً. أما نسبة تقدم الأشغال فهي مقدرة بـ 81%.
- إعادة تهيئة شبكة طرق منطقة الميناء الخلفي وذلك على ثلاث مراحل :
 - المرحلة الأولى وتشمل 470 متراً متدة من مفترق CEVITAL إلى غاية مدخل BMT وقد تم فتحها أمام حركة المرور يوم 29 سبتمبر 2016
 - المرحلة الثانية وتشمل 450 متراً أعيد فتحها هي الأخرى أمام حركة المرور يوم 28 ديسمبر 2016، بينما المرحلة الثالثة فإنها لا تزال قيد الإنجاز حيث انطلقت الأشغال بها يوم 8 جنفي 2017.
- امتداداً للمحطتين 24 و 25، إنجاز محطة رصيف جديدة طولها 170 متراً وأما عمقها 12 متراً، وقد كلفت ببنائها شركة CHEC CHINA التي باشرت الأشغال في غضون السادس الثاني من العام 2016، وينتظر من إنجاز هذا المشروع، ربح 20.000 متراً مربعاً من المساحة اليابسة.

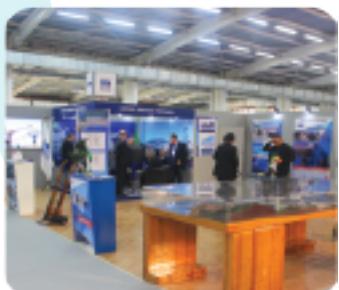
النّشاطات التجاريه:



▪ مشاركة ميناء بجاية في الطبعة الثالثة من الصالون الدولي Algeria Infrastructures 2016 للنقل واللوجستية والتنقل، الذي انتظمت فعالياته بقصر المعارض الصنوبر البحري بالجزائر العاصمة وذلك من 15 إلى 18 فبراير 2016.



▪ تحت شعار (ميناء بجاية : رهانات لوجستية وآفاق ، تخصيص الطبعة الثانية من المواجهات الاقتصادية لأرباب العمل، ميناء بجاية وهذامبادرة من منتدى أرباب العمل fce وقد عقدت الندوة بقاعة الأوديتوريوم لجامعة أب داو يوم 5 ماي 2016.



▪ مشاركة كل من ميناء بجاية والشركة الفرعية Bejaïa Mediterranean Terminal - BMT في الطبعة 49 لمعرض الجزائر الدولي المنظمة فعالياته بقصر المعارض الصنوبر البحري بالعاصمة من 28 ماي إلى 2 جوان 2016.



▪ مشاركة ميناء بجاية وكذا الشركة الفرعية BMT في الطبعة الأولى للصالون المتعلق بالخصوصيات والطاقات المتجددة والتنمية المستدامة ERA2016 الذي انتظمت فعالياته بمركز المعاهدات بوهران من 24 إلى 26 أكتوبر 2016.



▪ تهيئة فضاءات للترفيه وملعب للأطفال على مستوى شارع Brise de Mer Fibonacci de pise

▪ بناء مرافق صحية على طول الشارع المطل على الواجهة البحرية وبالتنسيق مع مديرية الشؤون الاجتماعية، أنسنت مهمة السهر على إدارتها إلى مستخدمين من ذوي الاحتياجات الخاصة وذلك مساهمة من مؤسسة ميناء بجاية في إدماج هذه الشريحة مهنيا

▪ منح ١٢ قفة رمضان لفائدة بعض العائلات المعوزة، حيث شملت العملية بعض بلديات الولاية، وهي : تيبيدار، أملو، سوق الاثنين وثلا حمزة

▪ رعاية نشاطات مجموعة من الجمعيات الخيرية والرياضية والثقافية والطبية

مواطنة



2016: حصيلة أهم النشاطات المتعلقة بميناء بجاية

تطور النشاطات على مستوى المناطق اللوجستية خارج الميناء :



- 29 فبراير 2016 : تنظيم ورشة خاصة بالنشاطات المتعددة الوسائط وذلك بمشاركة مختلف الأطراف الفاعلة فيما يخص المنطقة اللوجستية خارج الميناء لتكستر (جمارك، وكلاء، زبائن، سلطات محلية).



- 22 مارس 2016 : التدشين الرسمي للمنطقة اللوجستية خارج الميناء لتكستر وذلك من طرف وزير النقل والأشغال العمومية السيد بو جمعة طاعي.



- 19 أبريل 2016 : تنظيم يوم دراسي موضوعه ترقية الصادرات غير النفطية وذلك بمبادرة من المديرية الجهوية للجمارك بسطيف وكذا غرفة الصناعة والتجارة للبيبان وكان هذا على مستوى المنطقة اللوجستية خارج الميناء لتكستر.



- 04 أوت : النقل الأول من نوعه للحاويات عن طريق السكة الحديدية وذلك انطلاقا من المنطقة العازلة بالخطة 17 إلى غاية المنطقة اللوجستية خارج الميناء لتكستر.

زيارات



- 12 مايو 2016 : زيارة السيد Bernard EMIE سفير فرنسا بالجزائر إلى ميناء بجاية وتعبيره عن إرادته في تدعيم التعاون بين ميناء بجاية والتعاملين الاقتصاديين الفرنسيين سيما فيما يخص النشاطات المتعلقة بالتصدير.



- 19 مايو 2016 : استقبال السيد جلول عاشور الرئيس المدير العام المؤسسة ميناء بجاية للسيدة Willemijn VAN HAAFTEN سفيرة هولندا ببلادنا والحديث عن سبل الشراكة بين مؤسسة الميناء والتعاملين الهولنديين.

- 23 مايو 2016 : زيارة السفير الياباني السيد Masaya FUJIWARA إلى ميناء بجاية وتأكيد رغبة بلاده في تدعيم أواصر التعاون الاقتصادي بين البلدين. ويندرج ذلك في إطار سياسة مساندة اليابان للدول الإفريقية في سبيل إخراج مشاريعها التنموي' حيث أنه وفي ذات السياق يرتفب تمويل اليابان لخطط تهيئة ميناء بجاية.

- 20 ديسمبر 2016 : زيارة سفير الجمهورية الاشتراكية الفيتنامية بالجزائر السيد QUOC PHAM إلى ميناء بجاية، وذلك في إطار تعزيز علاقات التعاون الاقتصادي بين البلدين.

مقدمة



سجل ميناء بجاية عند اختتام نشاط 2016، عبرا إجمالياً قدره 19,516 مليون طن أي تراجعاً ضئيلاً نسبته 1,18% مر ذلك، الظرف الاقتصادي الراهن والذي كان له أثراً سلبياً على التصدير والاستيراد على حد سواء، حيث أن تراجع أسعار النفط على صعيد السوق الدولية، قلص من حجم الصادرات بالنسبة للنفط الخام، كما أن مجموعة التدابير التي اتخذتها الحكومة في شأن تقليل حجم الواردات وإعادة بعث الإنتاج الوطني لتحقيق توازن في الميزان التجاري، كان لها أثر مباشر على بعض حركات العبور التي تعد استراتيجية بالنسبة لميناء بجاية، حيث أن إدراج رخص الاستيراد من أجل تقليل حجم الواردات أدى إلى انخفاض مستوى العبور فيما يخص الخشب بنسبة 7% ، المعادن الحديدية بنسبة 10,5% ، الإسمنت بنسبة 37% ، ذلك ما أدى إلى تسجيل تراجع على مستوى عبور السلع المختلفة المستوردة بنسبة قدرها 8,36%

كما هو الحال كذلك بالنسبة للسوائل التي بلغ حجمها 8,63 مليون طن والتي سجلت فارقاً سلبياً قدره 1,17% مقارنة بعام 2015 حيث أن العامل الرئيس في ذلك هو تراجع حجم عبور النفط.

والحال كذلك بالنسبة للسلع الصلبة التي بلغ حجم عبورها 6,075 مليون طن والتي سجلت تراجعاً مقدراً بنسبة 3,63% مقارنة بسنة 2015 إذ يعود ذلك أساساً إلى انخفاض حجم عبور القمح والدرى والسوچا والإسمنت.

بينما كان النمو حليف السلع العامة المصدرة حيث بلغ حجم عبور هذه الأخيرة 808,317 طناً أي بنسبة ارتفاع قدرها 16,34% ما يؤكد جهود النسيج الصناعي ورغبته في الانفتاح على أسواق الدولية.

هذا وقد عرف عبور المأويات كذلك بدوره ثمواً لا يستهان به حيث أنه وبلغه 267,375 وحدة معالجة، سجل زيادة قدرها 6,1%

كلمة الرئيس المدير العام:



«مواجهة العولمة وتنمية الاقتصاد الوطني بشكل مضعف، خدي يعنين كلنا ولا بد من رفعه بل نحن قادرون على رفعه»

إن ما طبع سنة 2016 بشكل عام، هو الظرف الاقتصادي الصعب الذي مر به نشاط الميناء والذي بدأت تظهر ملامحه منذ أواخر عام 2015. إذ أن تراجع أسعار النفط على مستوى السوق الدولية، كان له الأثر الواضح بالنسبة للجزائر فيما يتعلق بالتبادلات التجارية. وهذا من حيث الصادرات التي عرفت انخفاضاً على مستوى تصدير النفط الخام، وكذلك من حيث الواردات باعتبار الإجراءات التي اتخذتها الحكومة من أجل تقليص الواردات وترشيد الاستيراد.

أما فيما يخص المشاريع فقد سجلت هذه الأخيرة من حيث الإنجاز خلال 2016، تقدماً كبيراً وذلك على مختلف الأصعدة. مما سمح لنا بالاقتراب نحو بلوغ أهدافنا من حيث التنمية. إذ أنه وفي ما يخص المنشآت وكذلك خسناً لمواجهة أي ازدياد مرتفع في حركة العبور، فإن مشاريعنا ترتكز أساساً على تطوير وتوسيع الميناء، حيث أنه وأمام التطور المستمر لعبور السلع العامة، استوجب علينا تسيير أو استغلال منشآتنا استغلالاً أمثلًا حتى يبلغ بذلك مستوى التمييز التشغيلي.. ونحسن كذلك من نوعية الخدمات المقدمة للزيائن ما سوف يمكننا من ربح معركة التنافسية.

إن إتمام إنجاز مشروع تهيئة وإعادة تنظيم الأرصفة الغربية شهر مايو 2016، أصبح يضمن لنا تنقلاً أفضل وكذا تقليص ٣٢ ممدد الانتظار بالإضافة إلى ربح مساحات تخزين جديدة قدرها ١٢.٦٠٠ م²

كما أن انطلاق النشاط بالمنطقة اللوجستية خارج الميناء الواقعه بتكتسي شهر أوت 2016، بات مثلاً حياً، حيث أن هذا المشروع الذي قامت بتمويله مؤسسة ميناء بجاية تمولاً كلياً، سيساهم بدون شك وبشكل فعال فيما يعمد إليه ميناء بجاية في سبيل ترقية العرض اللوجستي. هذا وفضلاً عن تطوير طرق وكيفيات إيصال المنتجات إلى المتعاملين الاقتصاديين عند الاستيراد فإن المنطقة اللوجستية خارج الميناء لتكست، توفر على كافة المؤهلات اللازمة والضرورية من أجل تسهيل التصدير، خاصة وأن منطقة الهضاب العليا تعد بمثابة قطب مهم وذلك من حيث النشاط الصناعي والزراعي.

كما أن مثل هذه الخدمات المبتكرة والمستدامة وخاصة منها تلك التي تشجع تعدد الوسائل، فإنها تعد بمثابة محرك بالنسبة للتنافسية.

وامتداداً للمحطتين 24، 25، فقد تم إنجاز محطة رصيف جديدة، حيث يندرج ذلك في إطار الجهود البذولة من طرف المؤسسة من أجل توسيع الفضاءات داخل الميناء، ويتعلق الأمر هنا ببناء رصيف طوله 170 متراً وعمقه 12 متراً والذي التي باشرت الأشغال في غضون السداسي الثاني من سنة 2016، حيث أن CHEC CHINA أنسنت مهمة إنجازه إلى شركة إنجاز هذا المشروع سوف يمكننا من ربح عشرين ألف متر مربع كمساحة يابسة.

أما فيما يخص عبور المسافرين فإن استلامنا المرتقب خلال سنة 2017 لنشأة خاصة باستقبال وتنقل الأشخاص والسيارات، من شأنه أن يسمح بدون شك بتطوير قطاع جديد يتمثل في قطاع الرحلات البحرية.

إن النتائج التي بلغها ميناء بجاية خلال العشرية الأخيرة وكذلك المشاريع التي هي قيد الإنجاز ذلك ما من شأنه فتح آفاق مستقبلية إيجابية. كما أن التحديات الراهنة تمثل في تدعيم التصدير وذلك بواسطة نشاطات جديدة يجب تطويرها على مستوى المناطق اللوجستية خارج الميناء.

مواجهة العولمة وتنمية الاقتصاد الوطني بشكل مضعف، خدي يعنين كلنا ولا بد من رفعه بل نحن قادرون على رفعه.